



**HONG KONG**

15-28 NOV  
1 9 9 2

**TECHNICAL REPORT**

**FIFA  
INDOOR (FIVE-A-SIDE)  
WORLD  
CHAMPIONSHIP**

presented by

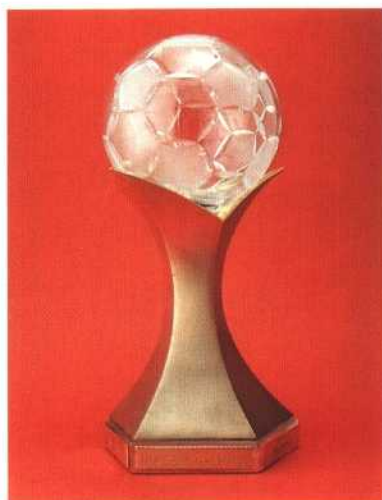


---

# HONG KONG '92

**2<sup>nd</sup> Indoor (Five-a-Side)  
World Championship  
presented by Snickers**  
15 – 28 November 1992

**2º Campeonato  
Mundial de Futsal  
patrocinado por Snickers**  
15 – 28 de noviembre de 1992







## FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

President: Dr. João Havelange (Brazil)

General Secretary: Joseph S. Blatter (Switzerland)

Address: FIFA House, 11 Hitzigweg, 8030 Zurich, Switzerland

Telephone Number: (01) 384 95 95  
Telex Number: 817240 fif ch  
Telefax Number: (01) 384 96 96

### Committee for Indoor (Five-a-Side) Football

Chairman: Dr. György Szepesi (Hungary)

Deputy Chairman: Isaac David Sasso Sasso (Costa Rica)

Members: Tom Van der Hulst (Netherlands)  
Joan Camps i Reig (Spain)  
Luis Maria Zubizarreta (Paraguay)  
Elio Giulivi (Italy)  
Alvaro Melo Filho (Brazil)  
Lars-Åke Lagrell (Sweden)  
Alexander J.C. Para (USA)  
Januario D'Alessio (Brazil)  
Timothy Tsun Ting Fok (Hong Kong)

### Indoor football, five-a-side or futsal?

During the world championship, the official title of this type of football was again the subject of discussion. Whereas in Spanish-speaking countries the expression „futsal“ (short for „futbol sala“) is used in reference to this game of football, in English-speaking countries it is known as indoor or five-a-side football. In the USA, where it is played with six players and perimeter boards, it is called indoor.

### ¿Indoor football, five-a-side o futsal?

Al margen del campeonato mundial, se ha vuelto a discutir la denominación oficial de esta rama del fútbol. Mientras que en los países hispanohablantes el término „futsal“ (abreviatura de fútbol sala) es común, en los países angloparlantes se escucha principalmente el vocablo „indoor football“ (fútbol en el interior) o „five-a-side football“ (fútbol cinco-por-lado). En EEUU existe otra modalidad, con seis jugadores por equipo y con vallas de contención que delimitan la pista, la cual también recibe el nombre de „indoor“, así como el de „fast football“ (fútbol rápido).

*Dr. György Szepesi, Chairman of the Committee for Indoor Football next to FIFA General Secretary Joseph S. Blatter, surrounded by Committee members and other officials*

*Dr. György Szepesi, Presidente de la Comisión de Futsal, junto al Secretario General de la FIFA Joseph S. Blatter, así como algunos miembros de la comisión y colaboradores.*



**F**IFA has always interpreted as positively as possible its responsibility to promote football, in all its forms, in all parts of the world. From the diversity of the many variations of the world's leading sport, we constantly work to maintain the unity which makes football so strong.

Five-a-side football illustrates this point well. Although sometimes considered almost as a separate sport altogether, five-a-side clearly belongs as an integral part of the overall football movement. And as such, it merits FIFA's close attention.

This was FIFA's philosophy when the first Five-a-Side World Championship was held in the Netherlands in 1989. And it remained our conviction for the second edition in Hong Kong in November 1992.

This belief was fully vindicated by the enthusiasm, commitment and – especially – the ability of the 16 finalist teams from all parts of the world. Already in the short space of time since the first Championship, standards have risen enormously, a most gratifying development.

We are particularly pleased that this highly successful Championship was held in Hong Kong, one of FIFA's smallest but most active members. We knew that with the support and enthusiasm of Dr Henry Fok and his colleagues at the Hong Kong F.A. the event would be a success, and we are indebted to them for all they did to ensure this.

Our optimism proved correct. Hong Kong '92 will serve as another impressive example of football's continuing capacity to evolve, to entertain, to fascinate and to unify through diversity.

**L**a FIFA ha interpretado siempre de la forma más positiva su responsabilidad de promover el fútbol –en todas sus formas y en todas partes del mundo. Pese a la gran diversidad del deporte más popular del mundo, nos esforzamos continuamente para mantener esa unidad que hace que el fútbol sea tan fuerte.

El futsal ilustra perfectamente esta idea. A pesar de que se lo considere, a veces, como un deporte separado, el fútbol sala es claramente parte integrante del movimiento general del fútbol. Y, como tal, merece la atención especial de la FIFA.

Esta era la filosofía de la FIFA cuando se celebró por primera vez el Campeonato Mundial de Futsal en Holanda en 1989 y continuó siendo, de la misma manera, nuestra convicción para su segunda edición en Hong Kong en noviembre de 1992.

Esta creencia fue enteramente justificada por el entusiasmo, la entrega y –especialmente– la habilidad de los 16 equipos finalistas provenientes de todas partes del mundo. Ya en el breve período desde el primer campeonato, el nivel de juego mejoró enormemente, lo cual es un desarrollo muy prometedor.

Estamos particularmente satisfechos de que este Campeonato tan exitoso haya sido celebrado en Hong Kong, una de las asociaciones miembro más pequeñas, pero más activas, de la FIFA. Sabíamos que con el apoyo y el entusiasmo del Dr. Henry Fok y sus compañeros de la Asociación de Fútbol de Hong Kong, el evento sería todo un éxito. Muchas gracias por todo su empeño para asegurar este triunfo.

Nuestro optimismo quedó confirmado. Hong Kong 92 es otro magnífico ejemplo de la continua capacidad evolutiva del fútbol para entretener, fascinar y unificar a través de su diversidad.



Message from the President  
Mensaje del Presidente

Dr. João Havelange (Brazil)  
FIFA President





*Brazilian boom: champion second time running, enthusiastically celebrated by their fans.*

*Brasil, bicampeón en futsal, festejado con mucho entusiasmo por sus seguidores.*





**T**he roots of the newest offshoot in the FIFA family, indoor or small field football, have already become firmly established. The sweeping success of the 2nd World Championship of this branch of the game in Hong Kong promises continued, healthy growth.

All the federations sent their best representative teams to this tournament. Proof that there will soon no longer be any blank areas on the world map of indoor football is provided by the fact that four representatives from four continents managed to qualify for the finals.

The tremendous popularity currently enjoyed by indoor football can be attributed to the initiative of the FIFA President who, in 1986, initiated the first international indoor football tournament in Budapest. We should also not underestimate the importance of the reservoir of talent for the traditional football represented by the ten million active participants registered in 1992. In addition, whole legions of children are learning ball skills as part of gymnastic training in the halls, as a result becoming fitter all the time and adapting to the strict discipline of indoor football.

One of the greats of world football, Pele, who attended the tournament, recalls how: „my career began when I was ten years old .... in small field football“. This game is a useful introduction or supplement to traditional football without the danger of becoming a potential rival to the full game itself.

As Chairman for the Indoor Football Committee, I would like to express my sincere thanks to all those who have contributed to the success of this World Championship. The name of Hong Kong has been engraved for all time in the history book of indoor football.

**E**l miembro más joven de la familia de la FIFA, el fútbol sala o de terreno reducido (futsal), ha echado ya raíces. Con este magnífico éxito obtenido en la segunda edición de este Campeonato en Hong Kong se vislumbra un futuro muy prometedor.

Todas las Confederaciones enviaron a sus mejores representantes al torneo. El hecho de que para los partidos finales se clasificaran cuatro equipos de cuatro continentes diferentes, demuestra claramente que en el globo terráqueo del futsal ya no existen vacíos.

La considerable popularidad del futsal se remonta a una iniciativa del Presidente de la FIFA, quien dio comienzo al primer Torneo Internacional de Fútbol Sala en 1986 en Budapest. Los diez millones de jugadores activos registrados en 1992 son también para el fútbol sala una reserva de talentos que no se debe menospreciar. Legiones de niños que aprenden a jugar con la pelota en la sala en sus clases de gimnasia, obtienen cada vez mayor robustez y se acostumbran a la severa disciplina del futsal.

Uno de los más grandes del fútbol, Pelé, recuerda: „mi carrera comenzó a la edad de diez años...con fútbol en superficie reducida“. Este juego es un encauzamiento o una complementación razonable del fútbol de cancha grande, sin que sea considerado una especie de rival para el mismo.

En calidad de Presidente de la Comisión de Futsal deseo agradecer a todos aquellos que han contribuido al éxito de este Campeonato Mundial. Hong Kong entró para siempre en los anales del futsal.



Foreword by the Committee Chairman  
Prefacio del Presidente de la Comisión

Dr. György Szepesi (Hungary)  
Chairman, Committee for Indoor Football (Five-a-Side)





**S**ponsorship of international football does not always mean concentration on the biggest event of all, the FIFA World Cup. For Mars Inc., sport also includes the other events on the FIFA calendar.

That is why our M&M's brand was associated with the Women's World Championship in 1991, and also why a further FIFA event, the Indoor World Championship, was presented by our Snickers brand.

Mars Inc. is proud to play a leading role in the sponsorship of championships such as this. The indoor game is a vital part of FIFA's worldwide activities and fully merits the attention of sponsors who also have a global perspective.

Those of us who attended the Championship in Hong Kong were captivated by the exciting atmosphere and the commitment of the players, as well as being impressed by the excellence of the organisation.

We now look forward to the next Championship and wish it as much success as that which we enjoyed in Hong Kong.

**E**l patrocinio del fútbol internacional no significa necesariamente concentrarse únicamente en el evento deportivo más importante, la Copa Mundial. Para Mars Inc., el deporte abarca asimismo los demás acontecimientos del calendario de la FIFA.

Esta es la razón por la cual la marca M&M fue asociada con el Campeonato Mundial Femenino en 1991 y por la cual el último evento de la FIFA –el Campeonato Mundial de Fútbol– fuera representado por nuestra marca Snickers.

Mars Inc. está orgullosa de jugar un papel importante en el patrocinio de campeonatos como estos. El fútbol sala es una parte vital de las actividades mundiales de la FIFA y merece enteramente la atención de patrocinadores con una visión global similar.

Aquellos que hemos asistido al Campeonato en Hong Kong, estuvimos cautivados por el magnífico ambiente y la entrega de los jugadores, así como impresionados por la excelente organización.

Esperamos ya ahora ansiosamente el próximo campeonato y deseamos que tenga tanto éxito como el que acabamos de vivir en Hong Kong.



The Sponsor's Message  
Mensaje del patrocinador

Theo Leenders  
Managing Director World Wide Events  
M&M's/Mars





The semifinal match between Brazil and Spain in the superb Coliseum – it was striking to see how each player knew his job.

Semifinal Brasil-España en el regio Coliseo. Magnífica la clara repartición de tareas de ambas escuadras.



The official mascot  
La mascota oficial



# FUTSAL NOW FULLY ESTABLISHED

The game of football promoted by FIFA as indoor and/or small field football (with no perimeter boards) reached a new high point in the British crown colony of Hong Kong following the 1st Indoor Football World Championship in 1989 in the Netherlands. 16 teams competed for the title of champions in the Hong Kong Coliseum and Kowloon Park at the 2nd Indoor Football World Championship sponsored by Snickers. With various improvements having been incorporated in the rules of the game following the experience gained since the last World Championships of 1989 in Holland, we can today justifiably say that this has been a highly successful event despite the poor attendance figures at some games. The working party responsible to the Committee for Indoor Football (five-a-side) (since the 1990 FIFA Congress) has produced sterling work over the past months, playing a decisive role in the success of the competition.

The work put in by the Hong Kong Football Association, as local organisers, has been superb – accommodation, catering, transport and the technical infrastructure left nothing to be desired. The participating teams also praised the kindness shown by the host and the superb hospitality, with consideration being given to every wish and idea throughout the whole competition.

The Hong Kong Football Association was a worthy organiser and planner for the 2nd FIFA Indoor Football World Championships.

El juego fomentado por la FIFA bajo el nombre de futsal o fútbol sala –fútbol en terreno reducido, sin bandas– alcanzó un nuevo punto culminante en la colonia de la corona británica Hong Kong después de su primera edición celebrada en 1989 en Holanda. 16 equipos disputaron la corona del 2º Campeonato Mundial de Futsal, patrocinado por Snickers, en el Coliseo de Hong Kong y en el Kowloon Park. Después de que se introdujeran diversas mejoras y modificaciones en las reglas de juego tras las experiencias obtenidas en el último Mundial de 1989 en Holanda, se puede hablar ahora de un evento muy exitoso, pese a la reducida concurrencia de espectadores. El grupo de trabajo competente de la Comisión del Futsal (formado en el Congreso de la FIFA 1990) efectuó un magnífico trabajo en los meses anteriores al torneo, lo cual contribuyó mucho al éxito de la competición.

La Asociación de Fútbol de Hong Kong, encargada de la organización local, realizó una labor ejemplar tanto en el sector del hospedaje, alimentación, transporte, así como en la infraestructura técnica. Todos los equipos elogiaron la hospitalidad, las atenciones sin igual de la asociación anfitriona así como su buena voluntad de considerar y satisfacer todos los deseos de los participantes.

La Asociación de Fútbol de Hong Kong fue un digno organizador del 2º Campeonato Mundial de Futsal de la FIFA.

*Entering the field: the FIFA Fair Play flag as the symbol for a sporting game and behaviour.*

*La entrada en la pista: la bandera Fair-Play de la FIFA, símbolo del juego limpio y el comportamiento correcto.*







*A simple but very festive opening ceremony.*

*Una ceremonia inaugural sencilla, pero festiva.*

### **Assessment of the Tournament from the Sporting Aspect**

All those who believed that the FIFA rule of playing without perimeter boards would take much away from indoor football in terms of its unique attraction certainly learned otherwise during this competition.

This 2nd Indoor Football World Championship provided fast games with plenty of goals. The result of not playing with perimeter boards meant there was a greater demand for skills with the result that the character of the game was in fact similar to the traditional game. It may be that some games create more of a spectacle with the zoning system – but they do undoubtedly become more frantic! Consequently, those who want to see genuine indoor „matches“ should forget about zoning!

FIFA is both proud and, at the same time, fortunate as this 2nd Indoor Football World Championship was a highly successful event. In the end, Brazil successfully and deservedly defended the title it won in 1989 in Holland with a 4-1 victory over the USA. Both teams provided pure indoor specialists, (with the exception of two of the USA players), who brought with them obvious and distinct advantages over the „traditional“ footballers in terms of indoor football experience. The South Americans dominated the sporting events over the two weeks, their superiority in tactical and technical skills as a team unit and as individuals was spectacular and right from the outset left no-one in any doubt of this fact. Every team which measured itself against the double champions acknowledged the strengths of their opponent without envy; only the USA was able to extract a goalless draw from the world champions in the second round.

The surprise team of the tournament however was Iran; treated as a minor outsider, the team attracted a great deal of very warmly appreciated attention by reaching the last four. The key factors were team play and two superb individual players.

The USA and Spain also possessed exceptional individual players and both teams were prepared at all times to provide an attacking game as the true element in making the game a successful spectacle.

### **Análisis del Torneo desde el punto de vista deportivo**

Todos aquellos que opinaron que la instrucción de la FIFA de jugar sin las bandas quitaría mucha atracción al fútbol fueron desengañados en el transcurso del torneo.

En este 2º Mundial se vieron partidos llenos de suspense y con un gran número de goles. El hecho de jugar sin las bandas hace que se aplique mucho más la habilidad técnica y que el carácter del juego se asemeje más al del campo grande. Es posible que con las bandas algunos juegos sean más espectaculares, pero son, asimismo, mucho más frenéticos. De modo que para poder presenciar en la sala „verdaderos“ partidos de fútbol, es necesario ignorar las bandas.

La FIFA está orgullosa y satisfecha de que el 2º Campeonato Mundial de Fútbol resultara ser un evento totalmente exitoso. En la final, Brasil estuvo en condición de revalidar su título obtenido en 1989 en Holanda, tras una meritoria victoria por 4 a 1 contra la selección de EEUU. Ambas escuadras alinearon especialistas netos de sala (EEUU con dos excepciones) quienes tenían claras y decisivas ventajas en el terreno reducido en comparación con sus compañeros de cancha grande. Los sudamericanos dominaron el torneo durante las dos semanas. Su superioridad de conjunto, tanto táctica como técnicamente, y la calidad individual de los jugadores fueron evidentes y no dieron nunca lugar a duda en cuanto a quien ganaría el torneo. Todos los equipos que se enfrentaron al bicampeón tuvieron que doblegarse ante su aplastante superioridad. Únicamente EEUU estuvo en condición de robarle un punto al campeón en la 2ª fase del torneo.

Irán fue la escuadra sorpresa de esta competición. Considerada uno de los furgoncitos de cola, la selección iraní deparó una gran sorpresa al clasificarse entre los últimos cuatro finalistas. Los factores decisivos fueron su juego homogéneo de conjunto y dos magníficos armadores de juego.

EEUU y España dispusieron asimismo de magníficos directores de juego y ambas escuadras no escatimaron nunca esfuerzos para buscar la victoria con gran vocación



The 2nd Indoor World Championship naturally thrived on the countless goals. The rule on the backpass to the goalkeeper, introduced from the eleven-a-side game and, in particular, the introduction for the first time of the 2 x 20 minutes effective playing time – monitored by the 4th referee – made it impossible for the teams, with few exceptions, to adjust their game plan to protect the result. This enhanced not least the spectacle and entertainment value of indoor football, which to a great extent thrives on the speed, technique and moment of surprise of the action with its continuous changes in the situation. In this respect, the Coliseum Arena was a superb venue and also played a considerable part in creating the excellent atmosphere which prevailed throughout the competition.

Despite the tremendous pace during some of the individual games and the total commitment of the players, the number of injuries was low. The consistent intervention of the match officials played a very major part in this respect. The strict instructions from the Referees' Committee to the referees to protect the players naturally produced a higher number of cautions.

Taking stock at the end of the competition, the Committee for Indoor Football was able to declare that the tournament had proved to be a positive success. It was supported in this assessment in particular by the fact that the national associations wanted a professional indoor football league to make this very popular sport into a traditional FIFA competition, which would be unthinkable not to stage. With well over 50 national associations and a structured indoor football section, the potential number of actively participating indoor or small field footballers is in the order of several million. This figure certainly offers great hope and promise for the future of the indoor game. FIFA will also continue to give its full active support in this area and create the best conditions for the beneficial development of indoor football.

de ataque, ofreciendo, al mismo tiempo, un verdadero espectáculo de fútbol.

El 2º Mundial de Futsal se caracterizó por los numerosos goles. La regla de la devolución de pases al guardameta, tomada del fútbol de cancha grande, así como la introducción de la nueva regla del tiempo efectivo de juego de 2 x 20 minutos –controlado por el 4º árbitro– evitaron que los equipos (con algunas pocas excepciones) pudiesen descansar en sus laureles y trataran de mantener únicamente el resultado. Esto condujo al enriquecimiento del valor de espectáculo del futsal, el cual vive prácticamente de la velocidad, de la técnica y de los momentos de sorpresa de las acciones con sus alternativas cambiantes. La arena del Coliseo fue, en este sentido, el marco ideal para este deporte y contribuyó mucho al magnífico ambiente que reinó en las gradas durante el transcurso de todo el torneo.

A pesar del dinamismo de los diferentes partidos y de la entrega total de los jugadores, se registró un número muy bajo de lesiones. La intervención consecuente de los árbitros condujo a este aspecto tan positivo, aunque las severas instrucciones de la Comisión de Arbitros a los colegiados para proteger a los jugadores produjeron –naturalmente– un número más alto de amonestaciones.

El balance obtenido por la Comisión del Futsal al término de la competición fue decididamente positivo. Fue apoyada particularmente por las asociaciones nacionales con liga profesional de fútbol sala que contribuyeron enormemente a que este sector tan popular del fútbol se convirtiese en una competición tradicional de la FIFA. Con más de 50 asociaciones nacionales con un departamento de fútbol sala estructurado, existe hoy día un potencial de varios millones de futbolistas activos de sala. Realmente una cifra muy prometedora para el futuro del futsal. La FIFA continuará empeñándose a fondo en este sector y creando las condiciones necesarias para un desarrollo fructífero del futsal.

*Time-out: a welcome and essential means of giving the game a new impulse.*

*El „tiempo muerto“: medida bienvenida y necesaria para dar el giro esperado al juego.*





*Emotional climax: Hong Kong brought the first direct encounter ever between the USA and Iran.*

*Emocionante punto álgido fue el primer partido futbolístico de todos los tiempos entre los EEUU y Irán.*



*The opening ceremony with officials and players full of hopes and expectations.*

*La ceremonia inaugural, un instante esperado por oficiales y jugadores.*





# PRELIMINARY COMPETITION

## QUALIFYING RESULTS

### Asia-East

China PR v. Japan	9:4
China PR v. Thailand	12:5
Japan v. Thailand	5:4

1. China PR	2	2	0	0	21: 9	4
2. Japan	2	1	0	1	9: 13	2
3. Thailand	2	0	0	2	9: 17	0

### Asia-West

Oman v. Kuwait	12:3
Kuwait v. Iran	6:19
Iran v. Oman	6:2

1. Iran	2	2	0	0	25: 8	4
2. Oman	2	1	0	1	14: 9	2
3. Kuwait	2	0	0	2	9: 31	0

### Conmebol

Paraguay v. Ecuador	4:4
Brazil v. Argentina	4:0
Paraguay v. Argentina	1:1
Brazil v. Ecuador	6:2
Argentina v. Ecuador	5:1
Brazil v. Paraguay	2:1

1. Brazil	3	3	0	0	12: 3	6
2. Argentina	3	1	1	1	6: 6	3
3. Paraguay	3	0	2	1	6: 7	2
4. Ecuador	3	0	1	2	7: 12	1

### Oceania

Australia v. Vanuatu	8:1
Australia v. New Zealand	9:2
New Zealand v. Vanuatu	4:9
Vanuatu v. Australia	3:8
New Zealand v. Australia	0:3
Vanuatu v. New Zealand	6:4

1. Australia	4	4	0	0	28: 6	8
2. Vanuatu	4	2	0	2	19: 24	4
3. New Zealand	4	0	0	4	10: 27	0

### Europe I

Netherlands v. Portugal	7:0
Belgium v. Yugoslavia	5:4
Italy v. Belgium	6:0
Portugal v. Yugoslavia	3:5
Yugoslavia v. Italy	4:3
Belgium v. Netherlands	1:2
Portugal v. Italy	3:7
Yugoslavia v. Netherlands	2:2
Belgium v. Portugal	4:4
Netherlands v. Italy	3:1

1. Netherlands	4	3	1	0	14: 4	7
2. Yugoslavia*	4	2	1	1	15: 13	5
3. Italy	4	2	0	2	17: 10	4
4. Belgium	4	1	1	2	10: 16	3
5. Portugal	4	0	1	3	10: 23	1

\* Belgium replaced Yugoslavia in the finals.

### Europe II

Russia v. Poland	7:7
Czechoslovakia v. Hungary	4:4
Czechoslovakia v. Poland	2:3
Spain v. Hungary	3:1
Hungary v. Poland	3:3
Spain v. Russia	5:3
Spain v. Poland	7:1
Czechoslovakia v. Russia	2:5
Hungary v. Russia	4:4
Spain v. Czechoslovakia	6:1

1. Spain	4	4	0	0	21: 6	8
2. Russia	4	1	2	1	19: 18	4
3. Poland	4	1	2	1	14: 19	4
4. Hungary	4	0	3	1	12: 14	3
5. Czechoslovakia	4	0	1	3	9: 18	1



The FIFA General Secretary, Joseph S. Blatter, explaining the draw procedure. In the foreground the tournament mascot, a football-addicted little dragon.

Joseph S. Blatter, Secretario General de la FIFA, explica el procedimiento a seguir durante el sorteo. En primer plano, la mascota del torneo, un pequeño dragón fascinado por el fútbol.



## THE 16 TEAMS THAT QUALIFIED

The 16 participating teams were placed into four groups at the draw in Hong Kong on 12 June 1992. Qualification was granted to the teams from Nigeria, Costa Rica and the USA at the invitation of FIFA. All of the remaining teams had to qualify in the knockout tournaments for the individual continents. Yugoslavia was later replaced by Belgium.

## CLASIFICACIÓN DE LOS 16 EQUIPOS

En el sorteo del 12 de junio de 1992 en Hong Kong, los 16 finalistas fueron repartidos en cuatro grupos. Nigeria, Costa Rica y EEUU participaron por invitación de la FIFA, mientras que los restantes equipos tuvieron que disputar vueltas clasificatorias en sus respectivas confederaciones. La selección belga sustituyó al equipo de Yugoslavia.

## GROUPS

### Group A

Argentina  
Hong Kong  
Nigeria  
Poland

### Group B

Iran  
Italy  
Netherlands  
Paraguay

### Group C

Australia  
Belgium  
Brazil  
Costa Rica

### Group D

China  
Russia  
Spain  
USA

## MATCH SCHEDULE

### 1<sup>st</sup> Stage

Date	Match N°	Venue	Hour	Team	Team
Sun 15.11.92	2	Coliseum	15.00	A3 Argentina	v. A4 Nigeria
	1	Coliseum	17.00	A1 Hong Kong	v. A2 Poland
Mon 16.11.92	3	Coliseum	18.30	B1 Netherlands	v. B2 Iran
	4	Kowloon Park	18.30	B3 Paraguay	v. B4 Italy
	5	Coliseum	20.30	C1 Brazil	v. C2 Australia
	6	Kowloon Park	20.30	C3 Costa Rica	v. C4 Belgium
Tue 17.11.92	7	Coliseum	18.30	D1 China PR	v. D2 Spain
	10	Kowloon Park	18.30	A2 Poland	v. A4 Nigeria
	9	Coliseum	20.30	A1 Hong Kong	v. A3 Argentina
	8	Kowloon Park	20.30	D3 Russia	v. D4 USA
Wed 18.11.92	12	Coliseum	18.30	B2 Iran	v. B4 Italy
	11	Coliseum	20.30	B1 Netherlands	v. B3 Paraguay
Thu 19.11.92	14	Kowloon Park	18.30	C2 Australia	v. C4 Belgium
	16	Coliseum	18.30	D2 Spain	v. D4 USA
	13	Kowloon Park	20.30	C1 Brazil	v. C3 Costa Rica
Fri 20.11.92	15	Coliseum	20.30	D1 China PR	v. D3 Russia
	19	Coliseum	18.30	B1 Netherlands	v. B4 Italy
	20	Kowloon Park	18.30	B2 Iran	v. B3 Paraguay
	17	Coliseum	20.30	A1 Hong Kong	v. A4 Nigeria
Sat 21.11.92	18	Kowloon Park	20.30	A2 Poland	v. A3 Argentina
	21	Coliseum	18.30	C1 Brazil	v. C4 Belgium
	22	Kowloon Park	18.30	C2 Australia	v. C3 Costa Rica
	23	Coliseum	20.30	D1 China PR	v. D4 USA
	24	Kowloon Park	20.30	D2 Spain	v. D3 Russia

### 2<sup>nd</sup> Stage

Mon 23.11.92	25	Coliseum	18.30	E1 (1 <sup>st</sup> Group A)	v. E2 (2 <sup>nd</sup> Group B)
	27	Kowloon Park	18.30	F1 (1 <sup>st</sup> Group B)	v. F2 (2 <sup>nd</sup> Group A)
	26	Coliseum	20.30	E3 (1 <sup>st</sup> Group C)	v. E4 (2 <sup>nd</sup> Group D)
	28	Kowloon Park	20.30	F3 (1 <sup>st</sup> Group D)	v. F4 (2 <sup>nd</sup> Group C)
Tue 24.11.92	31	Coliseum	18.30	F1	v. F3
	29	Kowloon Park	18.30	E1	v. E3
	32	Coliseum	20.30	F2	v. F4
	30	Kowloon Park	20.30	E2	v. E4
Wed 25.11.92	35	Coliseum	18.30	F1	v. F4
	36	Kowloon Park	18.30	F2	v. F3
	33	Coliseum	20.30	E1	v. E4
	34	Kowloon Park	20.30	E2	v. E3

### Semifinals

Fri 27.11.92	37	Coliseum	18.00	wE	v. 2 <sup>nd</sup> F
	38	Coliseum	20.30	wF	v. 2 <sup>nd</sup> E

### 3<sup>rd</sup> / 4<sup>th</sup> Place and Final

Sat 28.11.92	39	Coliseum	18.00	l37	v. l38
	40	Coliseum	20.30	w37	v. w38







# HONG KONG '92 – RESULTS AND RANKINGS

## 1<sup>st</sup> Stage

### Group A

Hong Kong v. Poland	2:4 (1:2)
Argentina v. Nigeria	6:2 (4:0)
Hong Kong v. Argentina	1:2 (1:0)
Poland v. Nigeria	5:4 (3:1)
Hong Kong v. Nigeria	4:1 (0:0)
Poland v. Argentina	2:3 (2:3)

1. Argentina	3	3	0	0	11:	5	6
2. Poland	3	2	0	1	11:	9	4
3. Hong Kong	3	1	0	2	7:	7	2
4. Nigeria	3	0	0	3	7:	15	0

### Group B

Netherlands v. Iran	2:2 (1:0)
Paraguay v. Italy	5:7 (1:2)
Netherlands v. Paraguay	1:3 (0:2)
Iran v. Italy	7:5 (4:1)
Netherlands v. Italy	4:3 (1:0)
Iran v. Paraguay	10:6 (2:2)

1. Iran	3	2	0	1	18:	13	4
2. Netherlands	3	2	0	1	7:	7	4
3. Italy	3	1	0	2	15:	16	2
4. Paraguay	3	1	0	2	14:	18	2

### Group C

Brazil v. Australia	3:0 (2:0)
Costa Rica v. Belgium	2:6 (1:3)
Brazil v. Costa Rica	15:1 (4:0)
Australia v. Belgium	1:2 (1:1)
Brazil v. Belgium	5:0 (2:0)
Australia v. Costa Rica	8:6 (5:2)

1. Brazil	3	3	0	0	23:	1	6
2. Belgium	3	2	0	1	8:	8	4
3. Australia	3	1	0	2	9:	11	2
4. Costa Rica	3	0	0	3	9:	29	0

### Group D

China PR v. Spain	5:6 (2:2)
Russia v. USA	3:8 (0:3)
China PR v. Russia	1:10 (1:2)
Spain v. USA	5:3 (1:0)
China PR v. USA	1:7 (0:4)
Spain v. Russia	7:7 (2:1)

1. Spain	3	3	0	0	18:	15	6
2. USA	3	2	0	1	18:	9	4
3. Russia	3	1	1	1	20:	16	3
4. China PR	3	0	0	3	7:	23	0

## 2<sup>nd</sup> Stage

### Group E

Argentina v. Netherlands	1:4 (0:0)
Brazil v. USA	2:2 (0:1)
Argentina v. Brazil	1:5 (1:3)
Netherlands v. USA	3:3 (1:2)
Argentina v. USA	3:6 (2:2)
Netherlands v. Brazil	1:6 (0:3)

1. Brazil	3	2	1	0	13:	4	5
2. USA	3	1	2	0	11:	8	4
3. Netherlands	3	1	1	1	8:	10	3
4. Argentina	3	0	0	3	5:	15	0

### Group F

Iran v. Poland	2:0 (0:0)
Spain v. Belgium	5:3 (1:1)
Iran v. Spain	4:2 (0:1)
Poland v. Belgium	1:4 (0:3)
Iran v. Belgium	4:2 (1:0)
Poland v. Spain	3:7 (1:5)

1. Iran	3	3	0	0	10:	4	6
2. Spain	3	2	0	1	14:	10	4
3. Belgium	3	1	0	2	9:	10	2
4. Poland	3	0	0	3	4:	13	0

Brazil's captain, Vander, beams with joy as he holds up the Snicker's trophy. Sharing the spirit in the background: Joseph S. Blatter, Dr György Szepesi, the chairman of the Indoor Football Committee, Dr Henry Fok (partially hidden), and (on right) Theo Leenders, Managing Director of M&M's/Mars.

Vander, capitán brasileño, sostiene feliz de la vida el merecido Trofeo Snickers – en el fondo igualmente alegres: Joseph S. Blatter, Dr. György Szepesi, Presidente de la Comisión de Futsal, Dr. Henry Fok, ligeramente oculto, y a la derecha el director administrativo de M&M/Mars, Theo Leenders.

## Final Stage

### Semifinals

Iran v. USA	2:4 (1:1)
Brazil v. Spain	4:1 (3:0)

### Match for 3<sup>rd</sup> place

Spain v. Iran	9:6 (6:4)
---------------	-----------

### Final

Brazil v. USA	4:1 (1:0)
---------------	-----------

### Final Ranking

1. Brazil	2. USA	3. Spain	4. Iran
-----------	--------	----------	---------



# GROUP A

## Argentina v. Nigeria 6-2 (4-0)

02 15.11 15:00 Coliseum

Argentina: 1 Carfagna, 2 Fiele, 3 Sposaro, 4 Romero, 5 Sosa, 7 Parrilla, 8 Avalos, 9 Ferraris, 10 Diaz, 11 Valarin, 12 Socorro

Nigeria: 1 Olonisakin, 2 Abdulahi, 3 Idowu, 4 Ikhidero, 5 Onyemechara, 6 Ozurumba, 7 Usman, 8 Abarowei, 9 Johnson, 10 Obi C.M., 11 Obi C.

Goals: 1-0 4' Valarin, 2-0 9' Valarin, 3-0 10' Valarin, 4-0 18' Valarin; 4-1 29' own goal, 4-2 31' own goal; 5-2 33' Valarin, 6-2 37' Avalos

Referees: Krondl (CSFR), Vagner (Hungary)

Timekeeper: Wallace (New Zealand)

Cautions: 19' Johnson (Nigeria)

Outstanding

players: Argentina: Valarin, Socorro; Nigeria: Obi C.M.

## Hong Kong v. Argentina 1-2 (1-0)

09 17.11 20:30 Coliseum

Hong Kong: 1 Chung, 2 Chan Ping On, 3 Chu, 4 Chan Chi Kwong, 5 Au, 6 Cheung, 8 Tam Siu Wai, 10 Santos, 11 Tam Ah Fook

Argentina: 12 Socorro, 4 Romero, 5 Sosa, 6 Gimenez, 8 Avalos, 9 Ferraris, 10 Diaz, 11 Valarin

Goals: 1-0 10' Santos; 1-1 21' Gimenez, 1-2 31' Avalos

Referees: Wallace (New Zealand), Mousa (Egypt)

Timekeeper: Vagner (Hungary)

Cautions: Hong Kong: 25' Chang Chi Kwong

Argentina: 23' Valarin

Outstanding

players: Hong Kong: Santos

## Hong Kong v. Poland 2-4 (1-2)

01 15.11 17:00 Coliseum

Hong Kong: 1 Chung, 2 Chan Ping On, 3 Chu, 5 Au, 6 Cheung, 7 Chiu, 8 Tam Siu Wai, 9 Wong, 10 Santos

Poland: 1 Kucharski, 2 Rypel, 3 Kaluza, 4 Mikolajewski, 5 Antos, 6 Lipka, 7 Zymanczyk, 8 Pawela, 10 Przychodzien

Goals: 1-0 3' Au; 1-1 17' Przychodzien, 1-2 18' Kaluza; 2-2 24' Au; 2-3 27' Kaluza, 2-4 34' Zymanczyk

Referees: Silva Arce (Chile), Ansuategui Roca (Paraguay)

Timekeeper: Cantillano Castro (Costa Rica)

Outstanding

players: Hong Kong: Chung, Santos; Poland: Zymanczyk, Przychodzien

## Poland v. Argentina 2-3 (2-3)

18 20.11 20:30 Kowloon Park

Poland: 1 Kucharski, 2 Rypel, 3 Kaluza, 4 Mikolajewski, 5 Antos, 6 Lipka, 7 Zymanczyk, 8 Pawela, 9 Zygmunt, 10 Przychodzien, 11 Ladynski, 12 Podgorski

Argentina: 1 Carfagna, 2 Fiele, 3 Sposaro, 4 Romero, 5 Sosa, 6 Gimenez, 8 Avalos, 9 Ferraris, 10 Diaz, 11 Valarin, 12 Socorro

Goals: 0-1 5' Ferraris, 0-2 5' Romero; 1-2 13' Zymanczyk; 1-3 19' Romero; 2-3 20' Przychodzien

Referees: Silva Valente (Portugal),

Cantillano Castro (Costa Rica)

Timekeeper: Farina Cespedes (Paraguay)

Cautions: Argentina: 27' Diaz, 38' Romero

Outstanding

players: Poland: Zymanczyk

## Poland v. Nigeria 5-4 (3-1)

10 17.11 18:30 Kowloon Park

Poland: 1 Kucharski, 2 Rypel, 3 Kaluza, 4 Mikolajewski, 5 Antos, 6 Lipka, 7 Zymanczyk, 8 Pawela, 9 Zygmunt, 10 Przychodzien

Nigeria: 11 Obi C., 2 Abdulahi, 3 Idowu, 4 Ikhidero, 5 Onyemechara, 6 Ozurumba, 7 Usman, 8 Abarowei, 9 Johnson, 10 Obi C.M., 12 Okpara

Goals: 1-0 2' Przychodzien (penalty), 2-0 7' Kaluza; 2-1 17' Onyemechara; 3-1 18' Antos; 3-2 24' Onyemechara; 4-2 29' Zymanczyk; 4-3 32' Obi C.M.; 5-3 38' Zymanczyk; 5-4 38' Onyemechara

Referees: Ansuategui Roca (Spain), Cantillano Castro (Costa Rica)

Timekeeper: Serapiao (Brazil)

Cautions: Nigeria: 10' Obi C., 32' Okpara, 40' Johnson

Expulsions: Nigeria: 36' Okpara (second caution)

Outstanding

players: Poland: Zymanczyk; Nigeria: Onyemechara

## Hong Kong v. Nigeria 4-1 (0-0)

17 20.11 20:30 Coliseum

Hong Kong: 1 Chung, 2 Chan Ping On, 3 Chu, 4 Chan Chi Kwong, 5 Au, 6 Cheung, 7 Chiu, 8 Tam Siu Wai, 9 Wong, 10 Santos, 11 Tam Ah Fook

Nigeria: 11 Obi C., 2 Abdulahi, 3 Idowu, 4 Ikhidero, 5 Onyemechara, 7 Usman, 8 Abarowei, 10 Obi C.M.

Goals: 1-0 26' Santos, 2-0 30' Chan Chi Kwong; 2-1 31' Obi C.M.; 3-1 35' Au, 4-1 38' Chan Chi Kwong

Referees: Serapiao (Brazil), Mousa (Egypt)

Timekeeper: Asgari (Iran)

Cautions: Hong Kong: 39' Chan Chi Kwong

Outstanding

players: Hong Kong: Cheung, Santos



## ARGENTINA, POLAND, HONG KONG, NIGERIA

**Argentina** won all three games in this rather unbalanced group (Nigeria clearly faring badly) and qualified, not without difficulty against the hosts, Hong Kong, and Poland for the second stage. The team was compact and well organised and had its key strategists and support in three very good individual players.

**Poland**, as the second team able to qualify, had luck on its side in scraping through with wins from its first two matches only then to lose undeservedly in its best game against the group winners, Argentina. The team always endeavoured to play a constructive and positive game but too many of the team lacked sufficient technique and practical experience in indoor football.

The hosts, **Hong Kong**, put in a great deal of effort in the run-up to the championships to put together a home team worthy of the competition. The team, which for a number of months had been superbly trained by Vic Hermanns, the Dutch „Golden Ball“ winner at the 1989 World Championship in the Netherlands, was very unfortunate, and also a little lacking in technical skills (lack of international experience). It lost its opening two games and was consequently knocked out of the competition all too early. However, the team provided a great deal of entertainment and the enthusiasm amongst the spectators which its unfortunately brief appearance created was one of the most impressive features. However, the future is there for the players and this can be developed on a purposeful and results-orientated basis.

**Nigeria**, the representative from Africa, started the competition full of spirit and enormous self-confidence. The lack of experience in indoor football however put them on the losing side at a very early stage. In the opening game the team was dogged by bad luck and missed the best goalscoring opportunities for which it was later punished. Most of the players had no indoor football experience (eleven-a-side players) and they paid dearly for this by being knocked out early.

Group A was certainly not the strongest group – each of the four teams had their poor moments and matches. There was no clear obvious favourite in this group nor were the games of an exceptionally high quality; they were however all in all very fair and played a major part in getting the competition off to a very positive start.

**Argentina** ganó los tres partidos de este grupo poco equilibrado (Nigeria fue sensiblemente inferior), clasificándose, con ciertas dificultades, contra Hong Kong y Polonia para la segunda fase. La selección argentina era compacta y homogénea, contando con tres magníficos individualistas que formaban el espinazo de la escuadra.

**Polonia**, el otro equipo que obtuvo el pase a la segunda ronda, ganó sus dos primeros encuentros con fortuna, perdiendo luego contra Argentina en el tercer y mejor enfrentamiento en forma muy desafortunada. Los polacos desplegaron siempre un juego constructivo y positivo, pero carecieron de solistas técnicamente hábiles y con experiencia en el fútbol sala.

**Hong Kong**, la selección anfitriona, se empeñó a fondo ya en vísperas del Mundial para formar una escuadra local digna de esta competición. El equipo dirigido por Vic Hermann, el ganador holandés del „Balón de Oro“ en el Mundial 1989 en Holanda, perdió sus dos primeros choques con mala suerte y un poco de incapacidad (falta de experiencia internacional), colocándose así, demasiado temprano, al borde de la eliminación. Los jugadores de Hong Kong ofrecieron un magnífico espectáculo y el entusiasmo de sus frenéticos seguidores fue uno de los aspectos más impresionantes de este torneo. No obstante, el futuro de los jugadores de Hong Kong es muy prometedor y puede ser encaminado en forma muy positiva.

**Nigeria**, el representante de Africa, salió a jugar con mucho ímpetu y gran confianza en sí mismo. Sin embargo, la carencia de experiencia en el fútbol sala hizo que el conjunto africano se encontrara muy pronto en la vía de los perdedores. En el partido inaugural estuvo acompañado de mucha mala suerte, además de fallar deplorablemente ante la meta contraria. La mayoría de sus jugadores no tiene experiencia en el futsal, teniendo que pagar cara su inexperiencia con una eliminación prematura.

El grupo A fue, sin duda, mediocre – cada una de las selecciones tuvo sus malos ratos y partidos. En este grupo no hubo un favorito neto y los partidos no llegaron nunca a convencer, aunque fueron disputados en forma muy deportiva, contribuyendo mucho a un prelude positivo del torneo.



# GROUP B

## Netherlands v. Iran

2-1 (2-0)

03 16.11 18:30 Coliseum

Netherlands: 2 Leatemia, 3 Merk, 4 Duijzings, 6 Hoekema, 7 Bakker, 8 Lettinck, 9 Runderkamp, 10 Rijsdijk, 11 Roest, 12 Kok

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 4 Sadjadi, 6 Yousefi, 7 Abtahi, 8 Saleh, 9 Noamooz, 10 Modir Rosta, 11 Rajabi Shirazi

Goals: 1-0 2' Hoekema, 2-0 10' Duijzings; 2-1 29' Rajabi Shirazi

Referees: Serapiao (Brazil), Cantillano Castro (Costa Rica)

Timekeeper: Silva Arce (Chile)

Cautions: Netherlands: 8' Merk, 9' Laetemia, 12' Bakker;

Iran: 13' Varmazyar, 33' Yousefi

Expulsions: Netherlands: 24' Bakker (second caution)

Outstanding

players: Netherlands: Bakker, Lettinck, Rijsdijk; Iran: Abtahi

## Netherlands v. Paraguay

1-3 (0-2)

11 18.11 20:30 Coliseum

Netherlands: 1 Wentzel, 2 Leatemia, 3 Merk, 4 Duijzings, 5 Traets, 6 Hoekema, 8 Lettinck, 9 Runderkamp, 11 Roest

Paraguay: 1 Silva, 2 Franco, 3 Peralta, 4 Ocampos, 5 Montiel, 7 Coronel, 8 Lopez, 9 Carossini, 10 Bobadilla

Goals: 0-1 3' Carossini, 0-2 3' Bobadilla; 1-2 25' Hoekema, 1-3 36' Coronel

Referees: Vagner (Hungary), Kronld (CSFR)

Timekeeper: Asgari (Iran)

Cautions: Netherlands: 33' Lettinck, 37' Wentzel;

Paraguay: 34' Ocampos

## Paraguay v. Italy

5-7 (1-2)

04 16.11 18:30 Kowloon Park

Paraguay: 1 Silva, 3 Peralta, 4 Ocampos, 5 Montiel, 7 Coronel, 8 Lopez, 9 Carossini, 10 Bobadilla, 12 Villamayor

Italy: 1 Fardella, 2 Boncori, 3 Minicucci, 4 Fama, 5 Milella, 6 Menichelli, 7 Quattrini, 8 Matranga, 9 Cappellato, 10 Maurizi, 11 Rubei

Goals: 0-1 9' Rubei; 1-1 12' Bobadilla; 1-2 17' Maurizi; 2-2 21' Lopez; 2-3 25' Rubei; 2-4 28' Rubei; 2-5 29' Menichelli; 2-6 30' Minicucci; 2-7 31' Matranga; 3-7 32' Carossini; 4-7 32' Ocampos, 5-7 37' Peralta

Referees: Silva Valente (Portugal), Ansuategui Roca (Spain)

Timekeeper: Kronld (CSFR)

Cautions: Paraguay: 3' Peralta, 29' Montiel;

Italy: 25' Maurizi, 32' Fama

Outstanding

players: Paraguay: Bobadilla; Italy: Rubei

## Netherlands v. Italy

4-3 (1-0)

19 20.11 18:30 Coliseum

Netherlands: 1 Wentzel, 2 Leatemia, 3 Merk, 4 Duijzings, 6 Hoekema, 7 Bakker, 8 Lettinck, 9 Runderkamp, 10 Rijsdijk, 11 Roest, 12 Kok

Italy: 1 Fardella, 2 Boncori, 3 Minicucci, 5 Milella, 6 Menichelli, 7 Quattrini, 8 Matranga, 10 Maurizi, 11 Rubei

Goals: 1-0 1' Bakker, 2-0 25' Merk; 2-1 29' Rubei; 3-1 33' Lettinck; 3-2 35' Quattrini, 3-3 36' Minicucci; 4-3 38' Bakker

Referees: Kronld (CSFR), Chan Yam Ming (Hong Kong)

Timekeeper: Wallace (New Zealand)

Cautions: Netherlands: 3' Rijsdijk, 16' Merk;

Italy: 28' Quattrini, 30' Boncori, 35' Fardella

Outstanding

players: Italy: Quattrini

## Iran v. Italy

7-5 (4-1)

12 18.11 18:30 Coliseum

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 5 Garosi, 6 Yousefi, 7 Abtahi, 8 Saleh, 10 Modir Rosta, 11 Rajabi Shirazi

Italy: 1 Fardella, 2 Boncori, 3 Minicucci, 4 Fama, 5 Milella, 6 Menichelli, 7 Quattrini, 9 Cappellato, 10 Maurizi, 11 Rubei

Goals: 1-0 6' Rajabi Shirazi, 2-0 7' Varmazyar; 2-1 11' Rubei; 3-1 15' Yousefi, 4-1 19' Rajabi Shirazi, 5-1 23' Varmazyar; 5-2 29' Fama, 5-3 30' Rubei, 5-4 35' Rubei, 6-4 38' Rajabi Shirazi; 6-5 39' Milella; 7-5 39' own goal

Referees: Silva Arce (Chile), Wallace (New Zealand)

Timekeeper: Ansuategui Roca (Spain)

Cautions: Italy: 21' Milella, 32' Fama

Outstanding

players: Iran: Abtahi; Italy: Rubei

## Iran v. Paraguay

10-6 (2-2)

20 20.11 18:30 Kowloon Park

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 3 Akbari Gharettapeh, 4 Sadjadi, 5 Garosi, 6 Yousefi, 7 Abtahi, 8 Saleh, 9 Noamooz, 11 Rajabi Shirazi, 12 Aghababazadeh

Paraguay: 1 Silva, 2 Franco, 3 Peralta, 4 Ocampos, 5 Montiel, 6 Gimenez, 7 Coronel, 8 Lopez, 9 Carossini, 11 Sancedo, 12 Villamayor

Goals: 1-0 5' Rajabi Shirazi; 1-1 8' Coronel, 1-2 14' Lopez; 2-2 16' Saleh, 3-2 22' Rajabi Shirazi, 4-2 25' Rajabi Shirazi, 5-2 27' Varmazyar; 5-3 29' Peralta; 6-3 32' Saleh, 7-3 35' Yousefi, 8-3 35' Yousefi; 8-4 35' Montiel; 9-4 37' Garosi, 10-4 39' Garosi

Referees: Ansuategui Roca (Spain), Silva Arce (Chile)

Timekeeper: Vagner (Hungary)

Cautions: Paraguay: 28' Peralta

Expulsions: Paraguay: 32' Lopez (second caution)

Outstanding

players: Iran: Rajabi Shirazi, Abtahi



## IRAN, ITALY, NETHERLANDS, PARAGUAY

Undoubtedly the most evenly balanced but not particularly attractive group saw quite differing performances from all four teams. Superb periods of the match were regularly followed by poor spells. In the end Iran and the Netherlands held their nerve better in the final stage and qualified for the second round.

**Iran**, following its undeserved loss in the first game against the Netherlands, headed the group with two marvellous victories. The attacking players, in particular their excellent team captain, gave unbeatable performances in the two games against Italy and Paraguay, scoring 17 goals in the process. The fine individual skills of the top players were the decisive factor in the key matches. Even at this stage, Iran was already a bonus for the competition.

The **Netherlands** were disappointing in this initial phase although the team had prepared well for the tournament. Injuries to key players on the one hand and suspension of an important player on the other provided the team with a number of unexpected problems; the loss of this defender had a particularly negative effect with the result that the team was no longer able to master even simple situations in the game in its normal fashion. In this first phase of the competition, the Dutch, along with three other teams, scored just seven goals, a fact which must be seen as a minus record. The team was fortunate to qualify and the team management was fully aware of the disappointing performances of their team particularly from the attacking aspect. Things could only get better in the second round.

**Italy**, seen as one of the tournament favourites, was unable to maintain its performance following the convincing initial victory and was knocked out surprisingly early. Pride comes before a fall: that's how the match against the Iranians could have been described. They went into the second match in the group overconfident and arrogant and during the initial period played in a total daze. The team was unable to make up the three-goal arrears by the end of the game. They were only able to pick themselves up for a brief spell during the second half to score one goal to keep them in the match, only then to fall to two decisive counterattacks. They were unfortunate to lose the final match, a goalless draw would have been sufficient. However the Dutch put space between them and their opponents a few seconds before the end of the game, simultaneously knocking them out of the tournament – a deep disappointment for the Azzurri who had conscientiously prepared themselves for the tournament.

**Paraguay** no longer had the individual players from the 1989 tournament available, the difference in performance was too great. It was only in the second match against the Dutch that they were able to assert themselves following an early lead. This represented a ray of hope in their performances, which were far below what had been expected of them. The team's playmakers and defenders were players who had reached the age limits. The young players (too young) on the other hand lacked international experience and confidence in their own quite respectable abilities.

Este grupo que fue sin duda el más equilibrado, pero no siempre el más atrayente, presentó rendimientos muy diferentes de los cuatro contrincantes. Las fases extraordinarias de juego se alternaban regularmente con las mediocres, teniendo finalmente los iraníes y los holandeses los mejores nervios en los partidos decisivos para pasar a la 2ª fase.

**Irán** consiguió colocarse a la cabeza del grupo con dos magníficas victorias tras una derrota inicial inmerecida contra Holanda. Sus delanteros letales, particularmente el extraordinario capitán del equipo, fueron incontenibles en los dos partidos contra Italia y Paraguay, obteniendo un saldo positivo de 17 goles. La fina técnica individual de la mayoría de los jugadores fue decisiva en los enfrentamientos cruciales. Ya a estas alturas de la competición, Irán era un enriquecimiento para este evento.

**Holanda** decepcionó en esta primera fase, a pesar de tener las mejores condiciones para triunfar. Las lesiones de algunos jugadores armadores, así como la suspensión de uno de los protagonistas claves, causaron grandes inconvenientes a la escuadra holandesa. La falta de estos pilares del equipo fue tan negativa que incluso en las situaciones de juego más simple se llegaron a cometer errores garrafales. Con tres formaciones diferentes, los holandeses consiguieron marcar únicamente siete goles, lo cual debe considerarse lamentablemente como un récord negativo. El pase a la segunda ronda fue un toque de fortuna y los funcionarios de la escuadra eran conscientes de la desastrosa actuación de sus pupilos, particularmente en la línea ofensiva. La segunda ronda podía, por lo tanto, ser solamente mejor.

**Italia**, considerada uno de los favoritos, no pudo repetir su rendimiento convincente del primer choque y fue eliminada sorprendentemente. „No hay altanería que no amenace caída“ se podría titular el segundo enfrentamiento contra Irán. Los italianos saltaron a la cancha con demasiada altanería y presunción y fueron sorprendidos malparados por los iraníes y noqueados en frío al comienzo del encuentro. Luego, no supieron remontar más la prematura desventaja de 3 goles, pese a conseguir el gol de enlace en el 2º tiempo en una fase temporal de dominio, siendo finalmente arrollados por los peligrosos contraataques de Irán. En el último partido estuvieron acompañados de la mala suerte, ya que un empate hubiera significado la clasificación para la segunda vuelta. No obstante, cuando estaba por finalizar el encuentro, los holandeses consiguieron marcar ese gol que despedía a los italianos del Torneo – una actuación decepcionante para los azzurri, si se considera su concienzuda y laboriosa preparación.

**Paraguay** no dispuso de las personalidades que tenía aún en 1989. Únicamente en su segundo partido contra Holanda pudo remontar una temprana desventaja, dejando entrever sus verdaderas cualidades, las cuales no satisficieron las grandes expectativas depositadas en ellas. Los pilares y armadores del equipo eran jugadores que habían pasado ya sus mejores años, mientras que los futbolistas más jóvenes carecían aún de la experiencia internacional y de la confianza en sus propias habilidades.





(above) Hong Kong's striker An scores to make it 3-1 against Africa's representative, Nigeria.

(on right) The Iranian and Italian footballers produced some thrilling tussles in a technically outstanding game.

(p. 21 top) The hosts, Hong Kong, were very unlucky to fall to Argentina.

(bottom left) The Dutchman Roest is foiled yet again by Silva, the Paraguayan panther in goal.

(bottom right) Kok, the Dutch goalie, was a superb stopper for his team against Iran.

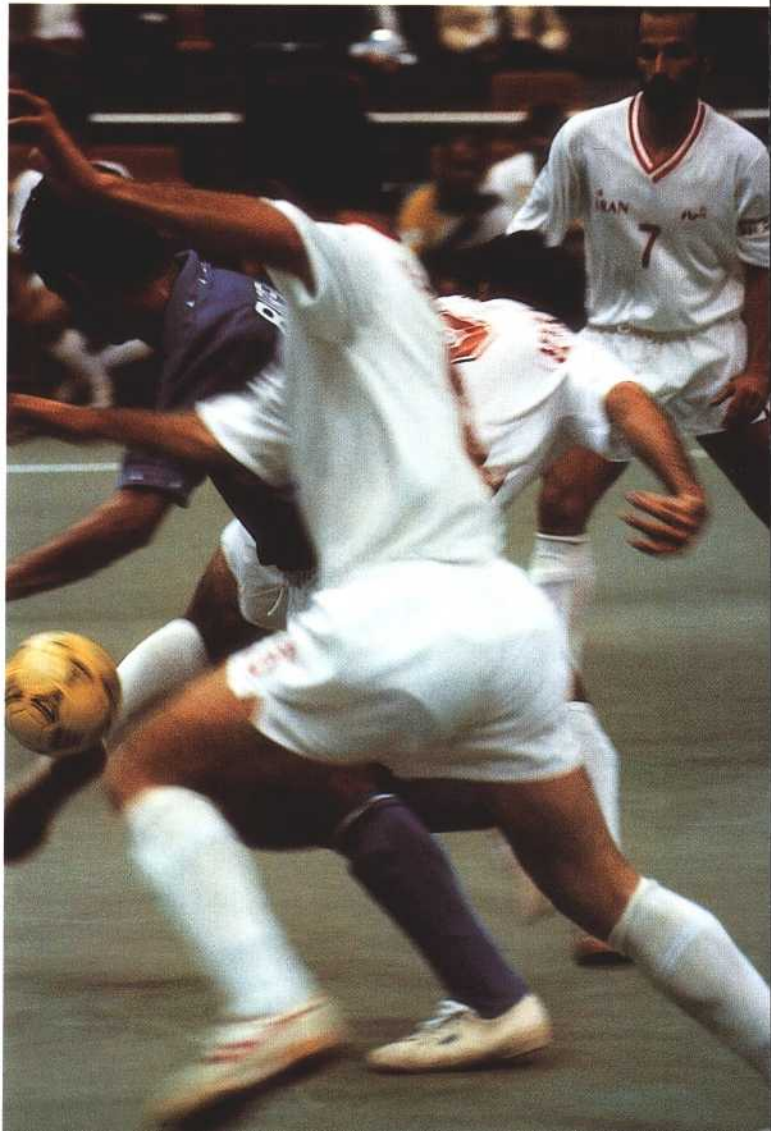
(arriba) An, delantero de Hong Kong, anota el 3 a 1 contra Nigeria, el representante africano.

(dcha) Formidable duelo entre los jugadores de Irán e Italia en un juego de suprema calidad técnica.

(pág. 21 arriba) Muy mala suerte tuvo el anfitrión Hong-Kong al perder ante el Argentina.

(pág. 21 abajo izq.) El holandés Roest no culmina ante el excelente arquero paraguayo Silva.

(pág. 21 abajo dcha.) El portero holandés Kok, soberano en las paradas ante Irán.









# GROUP C

## Brazil v. Australia 3-0 (2-0)

05 16.11 20:30 Coliseum

Brazil: 1 Serginho, 2 Sergio, 3 Manoel, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 11 Ortiz, 12 Vander

Australia: 12 Thurlow, 2 Stuart, 3 Nastoski, 4 Atanasovski, 5 Duval S., 6 Osman, 7 Duval B., 8 White, 10 Filipovic, 11 Richardson

Goals: 1-0 7' Manoel, 2-0 15' Vander, 3-0 26' Ortiz

Referees: Vagner (Hungary), Chan Yam Ming (Hong Kong)

Timekeeper: Farina Cespedes (Paraguay)

Cautions: Australia: 1' Thurlow, 15' Atanasovski

Outstanding

players: Brazil: Manoel, Jorginho, Ortiz, Vander;  
Australia: Thurlow

## Brazil v. Costa Rica 15-1 (4-0)

13 19.11 20:30 Kowloon Park

Brazil: 1 Serginho, 2 Sergio, 3 Manoel, 4 Edinho, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 7 Morillo, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 10 Mazureik, 11 Ortiz, 12 Vander

Costa Rica: 1 Alpizar F., 3 Castro, 5 Alpizar G., 7 Carvajal, 8 Porras, 9 Gutierrez, 10 Solis, 11 Valverde

Goals: 1-0 11' Fininho, 2-0 17' Ortiz, 3-0 18' Ortiz, 4-0 19' Fininho, 5-0 21' Fininho, 6-0 22' Ortiz, 7-0 24' Ortiz, 8-0 25' Rogerio, 9-0 30' Vander; 9-1 32' Solis; 10-1 33' Jorginho, 11-1 35' Chiquinho, 12-1 36' Jorginho, 13-1 37' Manoel, 14-1 39' Morillo, 15-1 40' Manoel

Referees: Krondl (CSFR), Vagner (Hungary)

Timekeeper: Ansuategui Roca (Spain)

Cautions: Costa Rica: 12' Solis, 18' Alpizar F., 24' Carvajal, 30' Alpizar G.

Outstanding

players: Brazil: Fininho, Ortiz

## Costa Rica v. Belgium 2-6 (1-3)

06 16.11 20:30 Kowloon Park

Costa Rica: 1 Alpizar F., 2 Jara, 3 Castro, 5 Alpizar G., 6 Knowlen, 7 Carvajal, 8 Porras, 9 Gutierrez, 10 Solis, 11 Valverde

Belgium: 1 Pans, 3 Papanicolaou, 4 Hernalsteen, 5 Bloemen, 7 Hechtermans, 8 Maes W., 9 Sweron, 10 Penders, 11 Beyers

Goals: 1-0 2' Solis; 1-1 8' Maes, 1-2 16' Hernalsteen, 1-3 18' Penders, 1-4 25' Sweron, 1-5 30' Hernalsteen, 1-6 38' Hechtermans; 2-6 39' Carvajal

Referees: Asgari (Iran), Wallace (New Zealand)

Timekeeper: Mousa (Egypt)

Cautions: Costa Rica: 11' Alpizar F., 16' Knowlen, 27' Castro;  
Belgium: 24' Penders

Outstanding

players: Costa Rica: Solis; Belgium: Hernalsteen

## Brazil v. Belgium 5-0 (2-0)

21 21.11 18:30 Coliseum

Brazil: 1 Serginho, 2 Sergio, 3 Manoel, 4 Edinho, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 7 Morillo, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 10 Mazureik, 11 Ortiz, 12 Vander

Belgium: 12 Marche, 2 El Guir, 3 Papanicolaou, 4 Hernalsteen, 5 Bloemen, 6 Maes M., 7 Hechtermans, 8 Maes W., 10 Penders

Goals: 1-0 16' Vander, 2-0 17' Vander, 3-0 26' Ortiz, 4-0 39' Jorginho, 5-0 39' Rogerio

Referees: Wallace (New Zealand), Krondl (CSFR)

Timekeeper: Ansuategui Roca (Spain)

## Australia v. Belgium 1-2 (1-1)

14 19.11 18:30 Kowloon Park

Australia: 12 Thurlow, 2 Stuart, 3 Nastoski, 4 Atanasovski, 5 Duval S., 6 Osman, 7 Duval B., 8 White, 9 Jeffery, 10 Filipovic, 11 Richardson

Belgium: 1 Pans, 2 El Guir, 3 Papanicolaou, 4 Hernalsteen, 5 Bloemen, 6 Maes M., 7 Hechtermans, 8 Maes W., 9 Sweron, 10 Penders, 11 Beyers

Goals: 1-0 18' Nastoski; 1-1 19' Bloemen, 1-2 28' Hernalsteen

Referees: Mousa (Egypt), Silva Valente (Portugal)

Timekeeper: Chan Yam Ming (Hong Kong)

Cautions: Australia: 14' Jeffery, 36' Stuart, 39' Duval

## Australia v. Costa Rica 8-6 (5-2)

22 21.11 18:30 Kowloon Park

Australia: 1 Musumeci, 2 Stuart, 3 Nastoski, 4 Atanasovski, 5 Duval S., 6 Osman, 7 Duval B., 8 White, 10 Filipovic, 11 Richardson

Costa Rica: 12 Castillo, 2 Jara, 3 Castro, 5 Alpizar G., 6 Knowlen, 7 Carvajal, 8 Porras, 9 Gutierrez, 10 Solis

Goals: 1-0 1' Filipovic, 2-0 7' Filipovic, 3-0 11' Nastoski; 3-1 15' Carvajal, 3-2 15' Solis; 4-2 16' Atanasovski, 5-2 18' Duval B., 6-2 23' Atanasovski, 7-2 29' Richardson, 8-2 30' Duval B.; 8-3 31' Valverde, 8-4 34' Solis, 8-5 38' Solis, 8-6 39' Castro

Referees: Chan Yam Ming (Hong Kong), Asgari (Iran)

Timekeeper: Vagner (Hungary)

Cautions: Australia: 11' Nastoski, 11' Osman, 17' White;  
Costa Rica: 15' Gutierrez, 17' Valverde

Outstanding

players: Australia: Filipovic



---

## AUSTRALIA, BRAZIL, BELGIUM, COSTA RICA

In this group, **Brazil** showed their superiority with sharp, skilful players in good physical condition. Each player was highly skilled individually and also showed good understanding for tactical combinations. The team developed a very good offensive pattern of play, scoring 23 goals in three matches and conceding only one – a penalty. The captain, number 12, Vander, had a high work-rate and a fine sense of team leadership, directing his team-mates to perform well in both defence and attack. Number 11, Ortiz, was the key player as a striker, capable of scoring goals himself as well as creating opportunities for others. The whole team showed they could score goals and also defend effectively, and this all-round ability made them hot favourites to win the tournament after the first round of matches. In addition, Brazil had a clean sheet in the fair play competition.

Also qualifying for the second round were **Belgium**, who played with great consistency, although not as individually skilful or effective as the Brazilians. They played good collective football under the leadership of number 5, the captain Bloeman, and had a good pool of players capable of retaining possession of the ball and rotating positions in search of scoring opportunities. Belgium played well as a team in both attack and defence, even though their qualification was also to some extent due to the poor performance of their opponents, Australia and Costa Rica.

**Australia** were a team of players who lacked sufficient technical skills, agility and sharpness for indoor football. Their lack of pace in attack allowed opponents to retreat quickly and block their goal attempts, even though the Australians were in the numerical majority on several such occasions.

**Costa Rica** showed too little concentration and determination in their approach, especially when they lagged two or more goals behind. Although some individual players showed promising skills, there was no team concept and no basic tactics in attack.

Consequently, Brazil and Belgium were the two teams who deserved to qualify from this group.

En este grupo, **Brasil** destacó por la neta superioridad de sus hábiles y diestros jugadores y su perfecta condición física. Cada uno era un hábil solista nato, además de tener grandes aptitudes para el juego táctico de conjunto. Su juego fue inmensamente ofensivo, marcando un total de 23 goles en tres partidos y concediendo uno solo – de penal. El capitán (nº 12) Vander fue un todoterreno infatigable, con grandes cualidades de líder, quien supo inyectar a sus compañeros la garra necesaria en la defensa y el ataque. El nº 11, Ortiz, fue la figura clave en la línea delantera, muy capaz en la definición así como en la creación de buenas oportunidades. Todo el equipo dio muestra tanto de cualidades goleadoras como defensivas. Esta habilidad general hizo que fueran los grandes favoritos al título después de la primera vuelta. Como si fuera poco, Brasil ostentó una cartilla blanca en el certamen Fair Play.

**Bélgica** logró igualmente clasificarse para la segunda fase final. Jugó con mucha consistencia, aunque no llegó a alcanzar la habilidad individual y efectividad goleadora de los brasileños. Sus buenas acciones colectivas pivotaban sobre el capitán Bloeman (nº 5), teniendo la escuadra asimismo un considerable número de jugadores hábiles, capaces de dominar el balón y de rotar permanentemente para crear situaciones prometedoras de gol. Bélgica exhibió buen fútbol tanto en el ataque como en la defensa, por más que su clasificación se debiera, en parte, a la pobre actuación de sus rivales Australia y Costa Rica.

**Australia** fue un conjunto de jugadores carentes de la habilidad técnica, agilidad y penetración necesarias que se requieren en el fútbol sala. Su falta de movimiento en el ataque permitió a sus contrarios retroceder rápidamente y bloquear así sus tentativas de gol, a pesar de encontrarse los australianos a menudo en superioridad numérica.

**Costa Rica** manifestó muy poca concentración y determinación en sus ataques, particularmente cuando se encontraba con uno o dos goles en desventaja. A pesar de que algunos jugadores dejaran entrever ciertas habilidades prometedoras, al equipo le faltó un planteamiento táctico básico en el ataque.

Consecuentemente, Brasil y Bélgica merecieron la clasificación en este grupo.



# GROUP D

## China PR v. Spain

5-6 (2-2)

07 17.11 18:30 Coliseum

China PR: 1 Han, 2 Zhao Shigang, 3 Zhao Lin, 4 Xu, 6 Wang Jun, 7 Zhu, 10 Li

Spain: 1 Jesus, 2 Ledesma, 4 De la Torre, 5 Vicentin, 6 Chavi, 7 Alvaro, 8 Julian, 9 Paco, 11 Lorente, 12 Miquel

Goals: 0-1 4' Alvaro; 1-1 5' Xu, 2-1 8' Li; 2-2 8' Lorente, 2-3 21' Paco, 2-4 21' Paco; 3-4 24' Li, 4-4 25' Wang Jun, 4-5 26' Vicentin; 5-5 30' Xu, 5-6 34' Alvaro

Referees: Farina Sabino (Paraguay), Silva Arce (Chile)

Timekeeper: Krondl (CSFR)

Cautions: Spain: 28' Ledesma

Outstanding

players: China PR: Wang Jun, Li; Spain: Vicentin

## China PR v. Russia

1-10 (1-2)

15 19.11 20:30 Coliseum

China PR: 1 Han, 2 Zhao Shigang, 3 Zhao Lin, 4 Xu, 5 Na, 6 Wang Jun, 7 Zhu, 9 Wei, 10 Li, 11 Sun

Russia: 12 Denissov, 2 Eremenko, 3 Tchoukhlov, 4 Stepanov, 5 Maslakov, 6 Eprintsev, 7 Solodovnik, 8 Semenov, 10 Mirgalimov, 11 Kochtchoug

Goals: 0-1 5' Kochtchoug; 1-1 5' Li; 1-2 16' Tchoukhlov, 1-3 23' Eremenko, 1-4 27' Eremenko, 1-5 28' Eremenko, 1-6 29' Eremenko, 1-7 30' Eprintsev, 1-8 30' Eremenko, 1-9 31' Eremenko, 1-10 33' Eremenko

Referees: Cantillano Castro (Costa Rica), Silva Arce (Chile)

Timekeeper: Farina Cespedes (Paraguay)

Cautions: China PR: 28' Wang, 33' Li, 36' Han

Outstanding

players: Russia: Eremenko

## Russia v. USA

3-8 (0-3)

08 17.11 20:30 Kowloon Park

Russia: 12 Denissov, 2 Eremenko, 3 Tchoukhlov, 4 Stepanov, 5 Maslakov, 6 Eprintsev, 7 Solodovnik, 9 Zakerov, 10 Mirgalimov, 11 Kochtchoug

USA: 1 Nogueira, 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 5 Windischmann, 6 Borja, 7 Gabarra, 8 Clavijo, 9 Eck, 10 Woodberry, 11 Ervine

Goals: 0-1 6' Clavijo, 0-2 15' Agoos, 0-3 16' Borja, 0-4 22' Agoos, 0-5 27' Woodberry, 0-6 29' Fernandez, 0-7 30' Borja; 1-7 33' Eremenko, 2-7 36' Tchoukhlov; 2-8 39' Ervine; 3-8 39' Eremenko

Referees: Chan Yam Ming (Hong Kong), Asgari (Iran)

Timekeeper: Silva Valente (Portugal)

Cautions: Russia: 7' Eremenko, 26' Eprintsev, 31' Mirgalimov; USA: 4' Gabarra, 5' Clavijo, 12' Woodberry

Expulsions: Russia: 40' Zakerov (hitting opponent)

Outstanding

players: Russia: Eremenko; USA: Nogueira, Borja

## China PR v. USA

1-7 (0-4)

23 21.11 20:30 Coliseum

China PR: 1 Han, 2 Zhao Shigang, 4 Xu, 6 Wang Jun, 7 Zhu, 10 Li

USA: 1 Nogueira, 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 5 Windischmann, 6 Borja, 7 Gabarra, 8 Clavijo, 9 Eck, 11 Ervine, 12 Johns

Goals: 0-1 2' Gabarra, 0-2 8' Borja, 0-3 18' Ervine, 0-4 19' Gabarra; 1-4 21' Xu; 1-5 21' Borja, 1-6 28' Borja, 1-7 32' Eck

Referees: Farina Cespedes (Paraguay), Serapiao (Brazil)

Timekeeper: Silva Arce (Chile)

Cautions: USA: 4' Borja, 18' Eck

Outstanding

players: USA: Borja

## Spain v. USA

5-3 (1-0)

16 19.11 18:30 Coliseum

Spain: 12 Miquel, 2 Ledesma, 4 De la Torre, 5 Vicentin, 7 Alvaro, 9 Paco, 10 Carlos, 11 Lorente

USA: 1 Nogueira, 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 6 Borja, 7 Gabarra, 8 Clavijo, 9 Eck, 10 Woodberry, 11 Ervine

Goals: 1-0 20' Alvaro; 1-1 21' Gabarra, 1-2 24' Ervine; 2-2 27' Lorente, 3-2 27' Ledesma, 4-2 30' Alvaro, 5-2 32' Ledesma; 5-3 33' Woodberry

Referees: Asgari (Iran), Wallace (New Zealand)

Timekeeper: Farina Cespedes (Paraguay)

Cautions: Spain: 16' Lorente, 40' Ledesma; USA: 17' Nogueira, 34' Woodberry

## Spain v. Russia

7-7 (2-1)

24 21.11 20:30 Kowloon Park

Spain: 12 Miquel, 4 De la Torre, 5 Vicentin, 7 Alvaro, 8 Julian, 9 Paco, 10 Carlos, 11 Lorente

Russia: 12 Denissov, 2 Eremenko, 3 Tchoukhlov, 4 Stepanov, 5 Maslakov, 6 Eprintsev, 7 Solodovnik, 8 Semenov, 10 Mirgalimov, 11 Kochtchoug

Goals: 1-0 16' Vicentin; 1-1 19' Mirgalimov, 2-1 20' Julian; 2-2 21' Eremenko, 2-3 25' Eremenko, 2-4 27' Eremenko; 3-4 32' Vicentin, 4-4 32' Paco, 5-4 34' Vicentin, 6-4 35' Paco; 6-5 37' Eremenko; 7-5 37' Alvaro; 7-6 38' Eremenko, 7-7 38' Eremenko

Referees: Mouza (Egypt), Silva Valente (Portugal)

Timekeeper: Cantillano Castro (Costa Rica)

Cautions: Spain: 15' Paco, 38' Carlos; Russia: 26' Stepanov, 28' Eprintsev

Outstanding

players: Spain: Paco; Russia: Eremenko



## USA, SPAIN, RUSSIA, PR CHINA

The draw brought together the USA, Spain and Russia in this group, three of the real tournament favourites, with China as the great unknown. In the first match against Spain, it seemed that **China** did not reflect this assessment but in the end had to give way to victory by Spain after an exciting, high quality match. Then against Russia, however, they suffered a devastating defeat. In the second half, the Russians wound up the score from 1-2 to 1-10 (!); the Chinese had totally lost their way. The same applied in the match against the USA where, despite individual skills, good technique and mobility, they were unable to provide a tightly-knit team performance with the result that the team had to make the homeward trip right in the middle of the competition with 0 points and a goal difference of 7-23.

USA, Spain and Russia provided the expected three-way fight for the top two places in the group. In terms of strength, the balance was undoubtedly even, with the **USA** an experienced, cool-headed team, **Spain** technically superb and very cool, **Russia** playing their heart out, and ... Eremenko...! It was perhaps the sequence of the games that was the deciding factor, perhaps the form of the goalkeeper on the day or perhaps quite simply just luck. In any event, Russia was able to take its leave of Hong Kong with its head held high, the two other teams were able to continue their roles as tournament favourites!



(above) Eremenko (Russia) nets a penalty – only one of his seven goals against PR China.

(on right) Played brilliantly but still eliminated: Eremenko, with 15 goals in three games, cannot hide his disappointment.

(arriba) Eremenko (Rusia) resuelve el penal contra la RP china para alcanzar 7 tantos en su haber.

(dcha) Un juego de primera, pero eliminados –Eremenko, 15 goles en 3 encuentros– la frustración se refleja en el semblante.

Con EEUU, España y Rusia, se había sorteado, en este grupo, a tres candidatos al título, junto con China que representaba una especie de interrogante. En su primer partido, **China** subrayó este interrogante, ya que tuvo que doblegarse ante España únicamente hacia el término de un partido lleno de suspenso y de alto nivel. Sin embargo, contra Rusia sufrió una abultada derrota: tras la primera mitad, con un marcador adverso de 1 a 2 para los chinos, los rusos apretaron el acelerador y devastaron totalmente a la escuadra china por 10 a 1 (!). Contra EEUU tampoco lograron exhibir una actuación compacta de conjunto, pese a buenas acciones técnicas y mucha movilidad, de modo que los muchachos del Imperio Celeste tuvieron que retornar a casa con cero puntos en el haber y una diferencia negativa de 7 a 23 goles.

EEUU, España y Rusia se disputaron, como esperado, los puestos 1 y 2 del grupo. La relación de fuerzas era muy equilibrada con un **EEUU** muy experimentado y astuto, una **España** de gran técnica y frialdad y una **Rusia** de mucho corazón y ... Eremenko...! Quizás fueron decisivos el orden de los partidos, el estado momentáneo de los guardametas o simplemente la fortuna. Sea como fuere, Rusia pudo despedirse de Hong Kong con la cabeza en alto y los otros dos equipos pudieron continuar con su papel de favoritos del torneo.







*(left) This tackle against Eprintsev (no. 6) prompted a definite penalty.*

*(below) Belgium v. Costa Rica: the Europeans' greater experience gave them an obvious head start.*

*p. 27 (top) Filipovic (no. 10) and White (no.8) from Australia try to hoodwink Hernalsteen (no.4) and the captain, Bloemen, from Belgium.*

*(bottom) PR China v. USA: an exchange of apologies between Borja (no. 6) from the USA and Wang Jun (no. 6) from PR China – a very sporting gesture.*

*(izq.) Está más claro que el agua que esta intervención contra Eprintsev nº 6 merece el tiro penal.*

*(abajo) Bélgica contra Costa Rica – partido decididamente a favor de los experimentados europeos.*

*(pág. 27 arriba) Filipovic nº 10 y White nº 8 (Australia) intentan sorprender a Hernalsteen nº 4 y al capitán Bloemen nº 5 (Bélgica)*

*(pág. 27 abajo) RP China vs. EEUU –Borja nº 6 (EEUU) y Wang Jun nº 6 (China) gesticulan la reconciliación– un encuentro muy justo.*









# 2<sup>ND</sup> STAGE: GROUP E

## Argentina v. Netherlands 1-4 (0-0)

**25 23.11.92 18:30 Coliseum**

Argentina: 12 Socorro; 3 Sposaro, 4 Romero, 5 Sosa, 6 Gimenez, 8 Avalos, 9 Ferraris, 10 Diaz, 11 Valarin

Netherlands: 1 Wentzel; 2 Leatemala, 4 Duijzings, 5 Traets, 6 Hoekema, 7 Bakker, 8 Lettinck, 9 Runderkamp, 11 Roest

Goals: 1-0 25' Ferraris; 1-1 26' Runderkamp, 1-2 29' Roest, 1-3 38' Lettinck, 1-4 39' Lettinck

Referees: Wallace (New Zealand), Vagner (Hungary)

Timekeeper: Ansuategui Roca (Spain)

Cautions: Argentina: 27' Sposaro, 32' Romero

Outstanding

players: Argentina: Valarin;  
Netherlands: Leatemala, Runderkamp

## Netherlands v. USA 3-3 (1-2)

**30 24.11.92 20:30 Kowloon Park**

Netherlands: 1 Wentzel; 2 Leatemala, 3 Merk, 4 Duijzings, 6 Hoekema, 7 Bakker, 8 Lettinck, 9 Runderkamp, 10 Rijsdijk, 11 Roest, 12 Kok

USA: 1 Nogueira; 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 5 Windischmann, 7 Gabarra, 9 Eck, 11 Ervine

Goals: 1-0 7' Merk; 1-1 10' Eck, 1-2 13' Fernandez; 2-2 21' Bakker; 2-3 22' Fernandez; 3-3 24' Duijzings

Referees: Ansuategui Roca (Spain),  
Farina Cespedes (Paraguay)

Timekeeper: Chan Yam Ming (Hong Kong)

Cautions: Netherlands: 19' Duijzings, 33' Hoekema;  
USA: 29' Eck

## Brazil v. USA 2-2 (0-1)

**26 23.11.92 20:30 Coliseum**

Brazil: 1 Serginho; 2 Sergio, 3 Manoel, 4 Edinho, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 11 Ortiz, 12 Vander

USA: 1 Nogueira; 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 7 Gabarra, 8 Clavijo, 9 Eck, 10 Woodberry, 11 Ervine

Goals: 0-1 17' Gabarra; 1-1 33' Chiquinho, 2-1 36' Ortiz; 2-2 36' Ervine

Referees: Asgari (Iran), Mousa (Egypt)

Timekeeper: Kronld (CSFR)

Cautions: Brazil: 16' Edinho;  
USA: 23' Borja, 26' Clavijo, 26' Ervine,  
28' Fernandez, 31' Agoos

Outstanding

players: Brazil: Ortiz; USA: Nogueira

## Argentina v. USA 3-6 (2-2)

**33 25.11.92 20:30 Kowloon Park**

Argentina: 12 Socorro; 2 Fiele, 3 Sposaro, 4 Romero, 5 Sosa, 6 Gimenez, 8 Avalos, 9 Ferraris, 10 Diaz, 11 Valarin

USA: 12 Johns; 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 5 Windischmann, 6 Borja, 7 Gabarra, 8 Clavijo, 11 Ervine

Goals: 0-1 9' Schmetzer; 1-1 10' Ferraris, 2-1 12' Ferraris; 2-2 16' Ervine, 2-3 23' Fernandez; 3-3 30' Valarin; 3-4 33' Ervine, 3-5 35' Gabarra, 3-6 36' Schmetzer

Referees: Ansuategui Roca (Spain), Silva Arce (Chile)

Timekeeper: Vagner (Hungary)

Cautions: Argentina: 11' Valarin

## Argentina v. Brazil 1-5 (1-3)

**29 24.11.92 20:30 Coliseum**

Argentina: 12 Socorro; 2 Fiele, 3 Sposaro, 5 Sosa, 7 Parrilla, 8 Avalos, 9 Ferraris, 10 Diaz, 11 Valarin

Brazil: 1 Serginho; 2 Sergio, 3 Manoel, 4 Edinho, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 7 Morillo, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 11 Ortiz, 12 Vander

Goals: 0-1 7' Manoel, 0-2 7' Vander; 1-2 19' Fiele; 1-3 19' Jorginho, 1-4 21' Manoel, 1-5 37' Ortiz

Referees: Silva Valente (Portugal), Silva Arce (Chile)

Timekeeper: Wallace (New Zealand)

Cautions: Argentina: 7' Ferraris; Brazil: 26' Manoel

Outstanding

players: Argentina: Socorro; Brazil: Jorginho, Vander

## Netherlands v. Brazil 1-6 (0-3)

**34 25.11.92 20:30 Coliseum**

Netherlands: 12 Kok; 2 Leatemala, 3 Merk, 4 Duijzings, 5 Traets, 6 Hoekema, 7 Bakker, 9 Runderkamp, 11 Roest

Brazil: 1 Serginho; 2 Sergio, 3 Manoel, 4 Edinho, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 7 Morillo, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 11 Ortiz, 12 Vander

Goals: 0-1 4' Jorginho, 0-2 14' Fininho, 0-3 17' Ortiz, 0-4 27' Manoel, 0-5 27' Manoel; 1-5 37' Runderkamp; 1-6 38' Rogerio

Referees: Asgari (Iran), Kronld (CSFR)

Timekeeper: Wallace (New Zealand)

Cautions: Netherlands: 10' Duijzings, 18' Traets

Outstanding

players: Netherlands: Hoekema; Brazil: Jorginho, Manoel



## ARGENTINA, BRAZIL, NETHERLANDS, USA

Two from South America, one from North America and one from Europe provided a highly attractive starting point.

**Argentina** however then went on to disappoint and ended up at the bottom with 0 points and a goal difference of 5-15, somewhat deflated. Argentina was unable to stamp its authority on any of the three games. Particularly in the second half the team was dominated by their respective opponents.

**The Netherlands** had a very convincing start by beating Argentina 4-1. The battle against the USA (3-3) undoubtedly sapped a lot of psychological and physical strength from the team so the clear defeat against Brazil was understandable. This was a pity for the Europeans who had attracted a lot of popularity in Hong Kong.

Thanks to their stamina, willingness and excellent coaching, the **USA** was able to take second place in the group and as a result qualified for the semi-finals. The USA's game was outstanding not just for its technical brilliance but also for the tireless „donkey work“ on and around the field that gave the team a solid foundation for its success.

Unparalleled technical skills based on wonderful physical movement made **Brazil** once again tournament favourites. 36 goals scored in 6 matches, 5 against: a balance sheet to be truly proud of!

It was satisfying to see that three of the preliminary round group winners were able to qualify for the semifinals. As second in Group D, the USA was the only team to join them, which was probably a consolation to the likable Russian team.

2 equipos de Sudamérica, 1 de Norteamérica y 1 de Europa formaron una segunda fase que prometía ser muy atrayente y emocionante.

Sin embargo, **Argentina** decepcionó en sus partidos, finalizando en el último puesto del grupo con 0 puntos y 5:15 goles. En ninguno de los tres enfrentamientos pudo la escuadra albiceleste imprimir su juego, siendo generalmente dominada por sus rivales en la segunda parte de los respectivos cotejos.

**Holanda** comenzó muy bien con un 4 a 1 contra Argentina. La despiadada lucha con EEUU (3:3) costó seguramente mucha fuerza física y mental a la selección naranja, lo cual explica la clara derrota en el partido siguiente frente a Brasil. Fue una pena, pues los europeos habían granjeado la simpatía total de los aficionados locales.

**EEUU** pudo conseguir el segundo puesto y clasificarse así para las semifinales gracias a su garra, alegría de juego y la magnífica dirección técnica de su entrenador. El juego norteamericano no se caracterizó por habilidad técnica, sino por una infatigable labor minuciosa dentro y fuera de la cancha, dando al equipo una base muy sólida para sus triunfos.

Una habilidad técnica sin igual y gran movilidad hicieron que **Brasil** fuera considerado una vez más el gran favorito al título. 36 goles marcados contra 5 recibidos en 6 partidos son, sin duda alguna, un balance que habla por sí!

Fue notable que tres de los cuatro ganadores de las primeras vueltas pudieran clasificarse asimismo para las semifinales. Únicamente EEUU, segundo del grupo D, formó igualmente parte de este ilustre grupo, lo cual fue seguramente un consuelo para la simpática escuadra rusa.

*Netherlands v. Brazil in the second round: Runderkamp for the Netherlands sending an indirect free kick to Hoekema (no.6).*

*Holanda-Brasil, partido de la 2ª fase: Runderkamp (Holanda) al ejecutar el tiro libre indirecto hacia Hoekema nº 6.*





# 2<sup>ND</sup> STAGE: GROUP F

## Iran v. Poland

2-0 (0-0)

27 23.11.92 18:30 Kowloon Park

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 5 Garosy, 6 Yousefi, 7 Abtahi, 8 Saleh, 11 Rajabi Shirazi

Poland: 1 Kucharski, 2 Rypel, 3 Kaluza, 5 Antos, 6 Lipka, 7 Zymanczyk, 8 Pawela, 9 Zygmont, 10 Przychodzien

Goals: 1-0 37' Yousefi, 2-0 39' Rajabi Shirazi

Referees: Silva Arce (Chile), Serapiao (Brazil)

Timekeeper: Cantillano Castro (Costa Rica)

Cautions: Poland: 19' Rypel

Outstanding players: Iran: Abtahi

## Poland v. Belgium

1-4 (0-3)

32 24.11.92 18:30 Kowloon Park

Poland: 1 Kucharski, 2 Rypel, 3 Kaluza, 4 Mikolajewski, 5 Antos, 6 Lipka, 7 Zymanczyk, 8 Pawela, 9 Zygmont, 10 Przychodzien

Belgium: 12 Marche, 2 El Guir, 3 Papanicolaou, 4 Hernalsteen, 5 Bloemen, 6 Maes M., 7 Hechtermans, 8 Maes W., 10 Penders, 11 Beyers

Goals: 0-1 3' Hechtermans, 0-2 10' Penders, 0-3 12' Hernalsteen, 0-4 23' Hernalsteen; 1-4 37' Kaluza

Referees: Serapiao (Brazil), Asgari (Iran)

Timekeeper: Cantillano Castro (Costa Rica)

Cautions: Poland: 25' Lipka, 40' Mikolajewski; Belgium: 38' Maes W.

## Spain v. Belgium

5-3 (1-1)

28 23.11.92 20:30 Kowloon Park

Spain: 12 Miquel, 2 Ledesma, 3 Pato, 4 De la Torre, 5 Vicentin, 6 Chavi, 7 Alvaro, 9 Paco, 10 Carlos, 11 Lorente

Belgium: 12 Marche, 3 Papanicolaou, 4 Hernalsteen, 5 Bloemen, 6 Maes M., 7 Hechtermans, 8 Maes W., 10 Penders, 11 Beyers

Goals: 1-0 7' Pato; 1-1 15' Papanicolaou, 1-2 24' Penders; 2-2 24' Lorente, 3-2 27' Ledesma, 4-2 31' Lorente, 5-2 32' Ledesma; 5-3 34' Bloemen

Referees: Farina Cespedes (Paraguay), Silva Valente (Portugal)

Timekeeper: Chan Yam Ming (Hong Kong)

Cautions: Belgium: 17' Papanicolaou, 28' Hechtermans

Outstanding players: Spain: Alvaro, Vicentin, Lorente; Belgium: Bloemen

## Iran v. Belgium

4-2 (1-0)

35 25.11.92 18:30 Coliseum

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 5 Garosi, 7 Abtahi, 8 Saleh, 11 Rajabi Shirazi

Belgium: 12 Marche, 2 El Guir, 3 Papanicolaou, 4 Hernalsteen, 5 Bloemen, 6 Maes M., 7 Hechtermans, 8 Maes W., 10 Penders, 11 Beyers

Goals: 1-0 7' Abtahi; 1-1 24' Hechtermans; 2-1 26' Rajabi Shirazi, 3-1 33' Saleh; 3-2 38' Hernalsteen; 4-2 39' Varmazyar

Referees: Farina Cespedes (Paraguay), Cantillano Castro (Costa Rica)

Timekeeper: Silva Valente (Portugal)

Cautions: Belgium: 24' Bloemen

Outstanding players: Iran: Abtahi, Rajabi Shirazi, Varmazyar

## Iran v. Spain

4-2 (0-1)

31 24.11.92 18:30 Coliseum

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 5 Garosi, 6 Yousefi, 7 Abtahi, 8 Saleh, 11 Rajabi Shirazi

Spain: 12 Miquel, 2 Ledesma, 4 De la Torre, 5 Vicentin, 6 Chavi, 8 Julian, 9 Paco, 10 Carlos, 11 Lorente

Goals: 0-1 13' Julian, 0-2 21' Lorente; 1-2 28' Rajabi Shirazi, 2-2 33' Rajabi Shirazi, 3-2 34' Rajabi Shirazi, 4-2 39' Rajabi Shirazi

Referees: Vagner (Hungary), Krondl (CSFR)

Timekeeper: Mousa (Egypt)

Cautions: Iran: 32' Yousefi; Spain: 32' Chavi, 37' Vicentin

Expulsions: Spain: 26' Lorente

Outstanding players: Iran: Abtahi, Rajabi Shirazi; Spain: Miquel

## Poland v. Spain

3-7 (1-5)

36 25.11.92 18:30 Kowloon Park

Poland: 1 Kucharski, 2 Rypel, 3 Kaluza, 4 Mikolajewski, 5 Antos, 6 Lipka, 7 Zymanczyk, 8 Pawela, 9 Zygmont, 10 Przychodzien, 11 Ladynski, 12 Podgorski

Spain: 12 Miquel, 2 Ledesma, 3 Pato, 4 De la Torre, 6 Chavi, 7 Alvaro, 8 Julian, 9 Paco, 10 Carlos

Goals: 0-1 4' Julian, 0-2 9' Julian; 1-2 14' Antos; 1-3 17' De la Torre, 1-4 18' 9 Paco, 1-5 19' Paco; 2-5 22' Przychodzien; 2-6 24' De la Torre; 3-6 28' Mikolajewski; 3-7 28' Paco

Referees: Chan Yam Ming (Hong Kong), Mousa (Egypt)

Timekeeper: Serapiao (Brazil)

Cautions: Spain: 33' Pato, 38' Chavi



## IRAN, POLAND, SPAIN, BELGIUM

Three Europeans and the last representative from Asia, Iran (group winner in the first stage), provided matches which were evenly balanced but not particularly attractive or of high technical quality. The opening period of virtually all six games was laborious, boring, tactically orientated and relied only on errors by the opponents.

**Iran**, now elevated from surprise team to shock favourites, continued their winning ways uninterrupted and without faltering. The team went on to the next stage as the only ones not to drop a point, confirmation of a truly exceptional result. Another particular feature, in addition to their unbelievably clinical goalscorer Rajabi Shirazi, was the fact that Iran fielded only 6-7 players during all its matches. Its key strengths were team understanding, technique and coolness.

**Spain** suffered its first tournament defeat in the second game against the Iranians following an eventful and dramatic second half; during this period of the game the fans were treated to some of the best football, with Spain making a great contribution to the match even though it ended in a defeat for them. In the third and final match however, the Iberians clearly asserted themselves and deservedly qualified for the semifinal.

Despite brave defending, **Belgium** were slightly disappointing against Iran and Spain. This very well organised team could have been expected to provide a better and, in particular, a more attractive and attacking game. However, during this second stage, the team clearly lacked basic key players, personalities who could have made a somewhat better contribution, primarily from the creative aspect. The team was also heavily handicapped in terms of strength after two of the important linchpins had dropped out after the first stage. Compared with the 1989 World Championship in Holland, where the team's development progressed positively, here it stagnated and only its strong and determined fighting spirit confirmed what had essentially been expected of the „Red Devils“.

**Poland** had clearly lost its way in this stage and too much had obviously been asked of it. It is a pity however that the team did not go on the attack more in those games where they had nothing left to lose. Although the Poles did not show their full potential, the team undoubtedly gained a lot of experience during its matches and in future competitions will be able to utilise this to its own definite advantage.

Tres europeos y el último representante de Asia, Irán (ganador de grupo en la primera fase), exhibieron partidos sumamente equilibrados, pero insulsos, sin gran nivel técnico ni acciones sorprendidas. La fase inicial de cada uno de los seis encuentros fue prácticamente la misma: juego aburrido, de acentuada prudencia, siempre al acecho de los errores de los adversarios.

**Irán**, que en el entretiempo se había transformado de equipo sorpresa en verdugo de favoritos, continuó su marcha triunfal. Fue la única escuadra que se clasificó sin perder un único punto, lo cual es, realmente, un saldo extraordinario. Una de las características especiales, además de la frialdad de su goleador Rajabi Shirezi, fue el hecho de que la selección iraní disputó todos sus partidos únicamente con los mismos 6 a 7 jugadores. La potencia de la selección iraní residió en su homogeneidad, técnica y sangre fría.

**España** sufrió su primera derrota en el torneo en su segundo partido contra Irán, en un 2º tiempo lleno de sucesos y suspenso. Fue una mitad de alternativas cambiantes, vibrante y atrayente, marcada por la indiscutible entrega de la gran escuadra española, pese a caer vencida al final del encuentro. No obstante, los iberos se impusieron claramente en el tercer choque de esta ronda, obteniendo meritoriamente la clasificación para las semifinales.

Pese a oponer gran resistencia, **Bélgica** decepcionó en sus enfrentamientos con Irán y España. Un equipo tan homogéneo debería haber proporcionado partidos mucho más ofensivos y atrayentes. En esta segunda vuelta, al conjunto belga le faltaron visiblemente las figuras claves, los personajes que pudieran inyectarle ese toque de agresividad necesario para triunfar. La potencia de la selección estuvo mermada asimismo por la baja de dos de sus mejores elementos después de la primera ronda. Los „diablos rojos“ habían mejorado sensiblemente su actuación desde el Mundial 89 en Holanda, destacándose, ante todo, por su espíritu luchador.

**Polonia** fue un equipo sin luces y claramente inferior a sus adversarios. Fue una pena que la escuadra polaca no se esforzara más para desarrollar un juego ofensivo al menos en los partidos, en los cuales no había nada más que perder. Pese a no haber revelado su verdadero potencial de juego, es de suponer que la experiencia obtenida en este torneo le sirva para actuar mejor en competiciones venideras.





(on left) Top goalscorer, Rajabi Shirazi (no. 11 for Iran), on the point of grabbing one of his four goals against Spain (4-2) in this match.

(below) Argentina's goalkeeper, Socorro, was on the ball every time he leapt into action.

(p. 33 top) The game between Spain and Belgium in the second round (5-3): Ledesma (no. 2 for Spain) puts his team ahead from a free kick.

(izq.) Rajabi Shirazi nº 11, rey del gol iraní, conecta su 4 gol contra España (4-2).

(abajo) La calidad del guardameta argentino Socorro quedó patentizada en todas sus acciones.

(pág. 33 arriba) Encuentro entre España y Bélgica en la 2ª fase (5-3): Ledesma nº 2 anota desde un tiro libre el gol decisivo para los iberos.





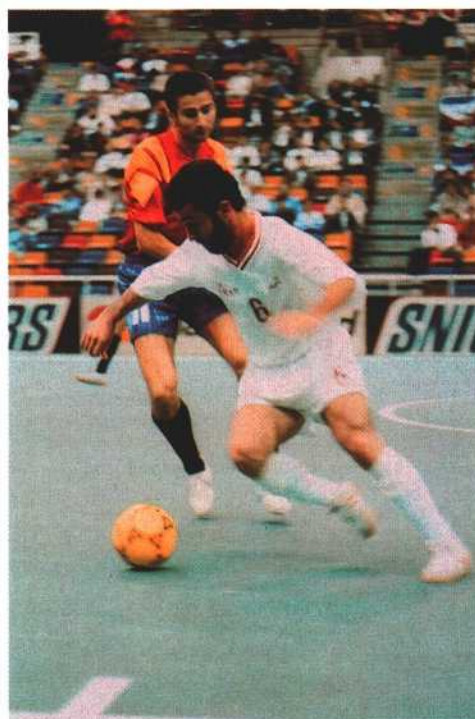


(right) Wallace, the referee from New Zealand, cautions Lorente (no. 11 from Spain).

(far right) A tussle between Yousefi (no. 6 from Iran) and Lorente (from Spain) in the play-off for third place (Spain won 9-6).

(abajo izq.) El árbitro Wallace (Nueva Zelanda) amonesta a Lorente, nº 11 español.

(abajo dcha.) Verdadera lucha entre Yousefi (nº 6 Irán) y Lorente (España) en el partido por el 3er lugar (triumfo de 9-6 para España).





# FINAL STAGE

## SEMIFINALS

### Iran v. USA

2-4 (1-1)

38 27.11.92 18:30 Coliseum

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 5 Garosi, 6 Yousef, 7 Abtahi, 8 Saleh, 11 Rajabi Shirazi

USA: 1 Nogueira, 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 6 Borja, 7 Gabarra, 8 Clavijo, 9 Eck, 11 Ervine

Goals: 0-1 13' Ervine; 1-1 17' Rajabi Shirazi, 2-1 23' Abtahi; 2-2 25' Ervine, 2-3 31' Ervine, 2-4 35' Eck

Referees: Silva Valente (Portugal), Kronld (CSFR)

Timekeeper: Mousa (Egypt)

Cautions: Iran: 39' Abtahi; USA: 40' Ervine

Outstanding

players: Iran: Abtahi; USA: Ervine

### Brazil v. Spain

4-1 (3-0)

37 27.11.92 20:30 Coliseum

Brazil: 1 Serginho, 2 Sergio, 3 Manoel, 4 Edinho, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 7 Morillo, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 10 Mazureik, 11 Ortiz, 12 Vander

Spain: 12 Miquel; 2 Ledesma, 3 Pato, 5 Vicentin, 7 Alvaro, 8 Julian, 9 Paco, 10 Carlos, 11 Lorente

Goals: 1-0 8' Vander, 2-0 10' Ortiz, 3-0 18' Vander; 3-1 26' Vicentin; 4-1 36' Vander

Referees: Silva Arce (Chile), Vagner (Hungary)

Timekeeper: Cantillano Castro (Costa Rica)

Cautions: Brazil: 32' Jorginho; Spain: 7' Julian

Outstanding

players: Brazil: Vander

## MATCH FOR THIRD PLACE

### Spain v. Iran

9-6 (6-4)

39 28.11.92 18:30 Coliseum

Spain: 1 Jesus; 3 Pato, 4 De la Torre, 5 Vicentin, 7 Alvaro, 9 Paco, 10 Carlos, 11 Lorente

Iran: 1 Gholampour, 2 Varmazyar, 4 Sadjadi, 5 Garosi, 6 Yousefi, 7 Abtahi, 8 Saleh, 9 Noamooz, 11 Rajabi Shirazi

Goals: 0-1 1' Noamooz; 1-1 4' Pato; 1-2 5' Abtahi, 1-3 10' Varmazyar; 2-3 10' Alvaro, 3-3 12' Alvaro, 4-3 15' Pato, 5-3 16' Carlos; 5-4 16' Rajabi Shirazi; 6-4 18' Alvaro; 6-5 23' Rajabi Shirazi, 6-6 24' Yousefi; 7-6 24' Alvaro, 8-6 38' Alvaro, 9-6 38' Alvaro

Referees: Wallace (New Zealand), Chan Yam Ming (Hong Kong)

Timekeeper: Silva Valente (Portugal)

Cautions: Spain: 23' De la Torre, 24' Lorente

Outstanding

players: Spain: Alvaro

## FINAL

### Brazil v. USA

4-1 (1-0)

40 28.11.92 20:30 Coliseum

Brazil: 1 Serginho, 2 Sergio, 3 Manoel, 4 Edinho, 5 Chiquinho, 6 Fininho, 7 Morillo, 8 Rogerio, 9 Jorginho, 11 Ortiz, 12 Vander

USA: 1 Nogueira, 2 Fernandez, 3 Schmetzer, 4 Agoos, 5 Windischmann, 6 Borja, 7 Gabarra, 8 Clavijo, 9 Eck

Goals: 1-0 2' Jorginho; 1-1 22' Borja, 2-1 25' Jorginho, 3-1 26' Vander, 4-1 34' Manoel

Referees: Farina Céspedes (Paraguay), Cantillano Castro (Costa Rica)

Timekeeper: Kronld (CSFR)

Cautions: Brazil: 3' Manoel; USA: 6' Borja, 26' Schmetzer

Outstanding

players: Brazil: Jorginho; USA: Borja



# SEMIFINALS



*Ervine (no. 11 from the USA) nets one of his three goals in the semifinal against Iran (4-2), beating goalie Gholampour into the bargain.*

*Ervine, nº 11 de EEUU encaja uno de sus tres goles en la semifinal contra Irán (4-2) – el guardameta Gholampour se ve abatido.*

## IRAN V. USA

Both teams lived up to expectations: Iran played a technically skilful and physically mobile game; the bonus points for the Americans lay in their organisation and physical robustness. It may well have been these qualities which proved the decisive factor for the USA getting the upper hand in the second half, particularly by continuously introducing fresh players into the match via the numerous substitutions. Iran stayed true to its „system“ of fielding just a few players (one goalkeeper and six field players).

The tactical strengths of the Americans were the consistent forechecking, tireless harrying and, once they had possession of the ball, a careful build-up, which resulted in an attempt at goal from virtually every situation. The Americans also had luck on their side: Ervine scored a goal following a collision with the opposing goalkeeper, and a second came from a shot by a team-mate which was deflected off his chest. His third goal however was taken clinically following a beautiful move out of defence.

All in all, the American's victory was the result of hard work and undoubtedly deserved. Pleasing results like these are part of indoor football, giving this form of the game its own particular attraction.

## IRÁN - EEUU

El enfrentamiento de estas dos selecciones produjo las dimensiones esperadas: Irán desarrolló un fútbol más técnico y movido, mientras que la potencia de los norteamericanos residió en su organización así como en su condición física. Es posible que estas cualidades fueran decisivas, ya que EEUU se pudo imponer en la segunda mitad, tras cambiar frecuentemente sus jugadores. Irán, en cambio, se atuvo a su „sistema“ de jugar con los mismos pocos jugadores (un guardameta y seis jugadores de campo).

El planteamiento táctico de los norteamericanos se basó en apretar consecuentemente al rival adelante, estorbar continuamente y, una vez en posesión de la pelota, armar el juego en forma pausada y cautelosa y tratar de rematar de todas las situaciones posibles. Además, la selección de EEUU estuvo acompañada de la fortuna: Ervine marcó un gol tras rebotar el balón en el guardameta contrario. Su segundo tanto rebotó en el pecho de un compañero antes de entrar a las redes. El tercer gol, sin embargo, lo convirtió con mucha frialdad tras un perfecto pase desde la defensa.

En general, se puede decir que EEUU consiguió su victoria luchando duro y en forma meritada. Estos golpes de fortuna pertenecen al fútbol y le dan su propio atractivo.



## BRAZIL V. SPAIN

Brazil put its opponents under great pressure right from the start and created a situation of clear and visually identifiable superiority. During this phase, the Spaniards mounted few attacks but their defence was well organised and so they succeeded in keeping the arrears within reach. Towards the end of the first half the Spaniards came back strongly although Brazil were happy to use the practised tactic of containment to withstand this spell without conceding a goal.

The game picked up pace after the start of the second half when the Spaniards scored their long overdue goal. The rhythm of the South Americans seemed to have been broken, their attacks lacked ideas and were altogether ineffective. However, instead of the deserved equaliser by the Europeans, Brazil scored a surprise further goal in the 36th minute which quashed the last chance for the Spaniards and enabled the Brazilians, as they had done four years previously in the Netherlands, to reach the final.

## BRASIL - ESPAÑA

Brasil salió dispuesto a resolver desde el primer momento, imprimiendo una clara superioridad con sus ataques masivos sobre el arco contrario. En esta fase, España no mostró ninguna capacidad de llegada en el ataque y le costó mucho entrar en juego, pero su defensa era firme como un baluarte, evitando así un resultado más abultado. Hacia finales del primer tiempo, los españoles consiguieron soltarse del asedio brasileño, pero los sudamericanos supieron enfriar el juego con una táctica de retención muy ingeniosa.

El partido obtuvo un toque de gran emotividad en el segundo tiempo cuando los españoles lograron marcar el tanto que rompía la supremacía brasilera. El juego de los sudamericanos se desarboló por completo, pero pese a la tenacidad de la escuadra española y a los minutos electrizantes ante la inminencia del gol de empate, fue Brasil que consiguió anotar sorprendentemente el tanto que noqueaba a España, permitiéndole pasar, de esta manera, a la final como cuatro años antes en Holanda.



*(on left) Pato (no. 3 from Spain) shoots before Ortiz (no. 11 from Brazil) can get his boot in to the ball.*

*(above) Paco (no. 9 from Spain) is held off by the Brazilian defender but goalkeeper Serginho is ready to pounce.*

*(izq.) Pato (nº 3 de España), alcanza a realizar su disparo ante la arremetida del brasileño Ortiz (nº 11).*

*(arriba) El defensa brasileño bloquea al ibero Paco (nº 9) – Serginho listo para cualquier imprevisto en la meta.*



# MATCH FOR THIRD PLACE

## SPAIN V. IRAN

Happily, this match was used by both teams to display once again their skills to the full. With continuous attacking play – some experts spoke of a game without defences – and exemplary fairness, the encounter developed into a real demonstration of indoor football which thrilled the crowd.

Both teams sparkled with superb technique, good ideas and, as the evidence of the 15 goals in total showed, success in finishing. It was in fact that extra slice of luck in finishing that enabled the Spaniards finally to leave the field as winners. For the observer however, it was one of those games he would have preferred to have seen end in a draw, as both teams demonstrated above all how exciting such an open and fair game can be. Both teams should be congratulated and thanked for doing so much for indoor football.

*Abtahi (Iran) puts his team into the lead for 2-1. In the end it was the Spaniards who came up trumps 9-6 after a thrilling match for third place.*

## ESPAÑA - IRÁN

Este desenlace fue, afortunadamente, una prueba de calidad y espectáculo de gran relieve por parte de ambos equipos. Con un juego de ataque sin tregua –los expertos hablaron de un partido sin defensores– y un juego limpio ejemplar, el encuentro se transformó en una verdadera demostración de fútbol sala que arrancó de las gradas a la enfervorizada multitud.

Ambas escuadras hicieron gala de una magnífica técnica, variedad de ideas y de su capacidad goleadora, subrayada por los quince goles marcados. Fue, para decirlo así, el toque de fortuna que permitió que los españoles se alzaran con la victoria. Para el espectador, sin embargo, fue uno de esos partidos que no debería tener ganador por la manera brillante en que los dos equipos buscaron el gol y el espectáculo. Ambas selecciones merecen un agradecimiento especial en nombre del futsal.

*Abtahi (Irán) coloca a su equipo a la delantera – aunque a la postre vencieron los españoles 9 a 6 en un estupendo encuentro por la tercera posición.*





# FINAL



## BRAZIL V. USA

As in the previous meetings, Brazil started off with sparkling attack which was rewarded as early as the second minute with an opening goal scored by Jorginho. Shocked by this goal, the USA initially struggled to find the rhythm of their game. As the Brazilian opening offensive died down however, the match became more balanced and scoring opportunities were created by both sides without any further goals being added. The motto for both teams was attack, not tactical skirmishes in mid-field, and the hard but fair competitive nature of the match provided an exciting atmosphere for the crowd. „Wave“ after „wave“ went through the stadium, which was packed to the last seat.

What the Brazilians provided in greater technique the US boys compensated for with doggedness, inventiveness and great commitment. It was perhaps, however, the lack of individual skill on the part of the US players that gave the impression that, as a whole, the team seemed somewhat inferior to the Brazilian ball wizards. In addition, the Ameri-

## BRASIL - EEUU

Al igual que en sus partidos precedentes, Brasil salió con un despliegue ofensivo incontenible, rubricándose su determinación en un gol prematuro marcado por Jorginho en el minuto dos del encuentro. Este gol sorprendió malparado al equipo de EEUU, teniendo grandes dificultades luego para hallar su ritmo de acción. Cuando se desvaneció la euforia inicial y Brasil levantó el pie del acelerador, el trámite del partido se equilibró, obteniendo ambos equipos varias situaciones favorables para convertir, aunque ninguno de los dos logró modificar el marcador. El lema de ambas escuadras era una ofensiva total, sin grandes merodeos en la media cancha. Los combates sin tregua –pero limpios– alentaron a los espectadores a dar rienda suelta a su entusiasmo lanzando una „ola“ tras otra, desde la primera hasta la última grada del abarrotado estadio.

Los norteamericanos equilibraron la superioridad técnica brasileña con fuerza física, entrega y astucia. Es posible que su insuficiente técnica individual hizo que se tuviera la





*An air battle: goalie Nogueira (USA) with the winner of the Golden Ball, Jorginho (no. 9 from Brazil).*

*Duelo aéreo: el portero estadounidense Nogueira se enfrenta al ganador del Balón de Oro Jorginho (nº 9 de Brasil).*

cans lamented the absence of two of the team stalwarts. Woodberry retired through an eye injury and Ervine had been suspended for the final after being given two yellow cards. It was only at the start of the second half that the Americans found their dynamic and powerful style which had led them to the final. This resulted in the deserved equaliser scored in the second minute by Borja. Despite the US team's ability to maintain this pace which gave them their best spells of the match, it was the Brazilians who created a foregone conclusion with two goals in the fifth (Jorginho) and sixth minute (Vander). The US team responded with passion but the Brazilians demonstrated, as in earlier matches, how superbly and cleverly they are able to protect a lead. When the fourth goal was scored by Manoel with just six minutes to go the Americans reverted to the last resort of substituting their goalkeeper for an additional field player. As a result, Borja, on top of his task as defender and taker of all free kicks, also had to defend the goal if called upon. Despite the obvious superiority of numbers on the part of the US boys they were unable to improve on the result by the final whistle.

As a result, after Netherlands '89, Brazil took the title of Indoor World Champions for the second time – a thoroughly deserved winning team, whose victory was underlined by the fact that they had not dropped one single point in eight matches. The goal difference of 44 to 7 speaks more clearly than words ever can. Not one single player in this team had wilted and, directed by „Taco“ Arango, responsible for technical leadership, this was by far the most complete and organised team in Hong Kong. Thanks to their brilliant technique the Brazilians were elevated to being the darling of the public and the mass media. The team that had created a friendly atmosphere both on and off the pitch was then also glitteringly feted before they took their leave to a standing ovation.

impresión que la escuadra norteamericana fuera algo inferior a los artistas brasileños. Además, EEUU acusó la falta de dos jugadores claves: Woodberry, por una lesión en un ojo y, Ervine, suspendido en la final a causa de dos amonestaciones en partidos precedentes.

Fue recién a comienzos de la segunda mitad que EEUU halló esa vocación de ataque cuya sostenida por un espíritu optimista y emprendedor que lo había llevado hasta la final. En el minuto dos, Borja consiguió el merecido empate. Pese a que EEUU mantuviera su ritmo de presión y que dispusiera de varias ocasiones para alterar el resultado, fueron los brasileiros que decantaron el partido en su favor con dos goles en el minuto cinco (Jorginho) y el minuto seis (Vander). Los norteamericanos reaccionaron con un fervor y una entrega admirables, pero la escuadra brasileña demostró una vez más su habilidad y astucia para mantener un resultado favorable. Cuando a seis minutos del término, Manoel consiguió anotar incluso un cuarto tanto, EEUU jugó su última carta, sustituyendo al guardameta por un jugador de campo. De tal suerte, Borja, el autor del gol de honor norteamericano, no sólo actuó como defensor y ejecutor de todos los tiros libres, sino que se tuvo que encargar asimismo de cuidar la meta desguarnecida de su equipo. No obstante la superioridad numérica de los muchachos del norte, el tanteador no se movió más.

Es así que Brasil volvía a revalidar su título ganado en Holanda '89 en forma meritoria, particularmente si se considera que en ocho partidos concedió un único punto y su saldo de goles fue de 44 tantos convertidos sobre 7 recibidos. El rendimiento de todos los jugadores fue excepcional y la escuadra de „Taco“ Arango fue, indiscutiblemente, la de mayor homogeneidad y eficacia de todos los participantes del Torneo. Gracias a su brillante habilidad técnica, los brasileiros se granjearon la simpatía del público y de los representantes de los medios informativos. Es así que la simpática selección fue festejada con atronador clamoreo por la entusiasta multitud tras la obtención del título.



*A handshake all round after the final – a likeable and courteous gesture from the USA squad.*

*Apretón de manos al terminar la final – gentil gesto del combinado estadounidense.*



# TEAM ANALYSES

## Substitution of Players

The teams from Brazil, Italy, Holland and Paraguay regularly substituted their entire list of available players. The other teams, with the exception of Iran, were satisfied with using 8-10 players on a regular basis. Iran, with four to five superb players, had a contingent which played the full game in virtually every match. Seven players were the norm. In the match against Belgium they used only six.

## Sustitucion de jugadores

Las selecciones de Brasil, Italia, Holanda y Paraguay emplearon generalmente a todo su contingente de jugadores, mientras que las otras escuadras – con excepción de Irán se dieron por satisfechas con la actuación de 8 a 10 jugadores. Irán tenía a disposición un contingente de 4 a 5 jugadores extraordinarios que participaron prácticamente en todos los partidos durante todo el encuentro. Normalmente emplearon a siete jugadores; contra Bélgica eran sólo seis.



Many ways of substituting players – an injured Spanish player has to leave the field during the match against Iran.

Las sustituciones de jugadores se realizan de diversas maneras – aquí el jugador español lesionado tiene que ser reemplazado en el encuentro contra Irán.

Three match officials with specific tasks: referee (centre), linesman (left) and timekeeper (right).

Los tres oficiales del partido con tareas particulares: árbitro (centro), juez de línea (izq.) y cronometrador (dcha)







**Coach:**  
Vicente de Luise

## ARGENTINA

### Current situation

Five-a-side football is a purely amateur sport in Argentina. However, the capital city, Buenos Aires, organises a local championship. In the countryside the odd regional and youth championship games are to be found but, as yet, five-a-side has no women's team.

### Preparations

The Argentinian amateur team – three players had taken part in the 1989 Indoor World Championship in the Netherlands – met for the first time three months before the competition and then again a fortnight before it began. They also played various friendly matches against different local clubs. During training, the accent was placed on physical and tactical improvement, in the knowledge that selection of players is based on technical and tactical criteria.

### Suggestions

The Argentinian officials consider that for five-a-side to progress and improve, uniformity in the Laws of the game as played by different nations will have to be standardised, bearing in mind the basic Laws and basic equipment currently in use.

### Estructura

El fútbol cinco en Argentina es un deporte completamente amateur. Únicamente en la capital Buenos Aires se organiza un campeonato local. En el interior se suelen organizar ocasionalmente campeonatos regionales y de juveniles, mientras que en el sector femenino el fútbol no existe aún.

### Preparación

La selección argentina de aficionados –3 jugadores habían participado ya en el Campeonato Mundial de Fútbol en Holanda en 1989– se reunió, por primera vez, 3 meses antes de la competición final y, luego, otra vez quince días antes del comienzo. Disputó, asimismo, algunos partidos amistosos con diferentes clubes locales. El acento de la preparación de la escuadra argentina se puso en el sector físico y táctico, a sabiendas de que la selección de los jugadores se efectuaría en base a criterios técnicos y tácticos.

### Proposiciones

Los dirigentes argentinos estiman que, para mejorar el nivel del fútbol, es indispensable una uniformidad de las reglas entre las diferentes naciones, teniendo en cuenta, para ello, las reglas básicas y la infraestructura actuales.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Carfagna (C)	Alberto	Atlanta	26.11.1957	X		X					2	
2	Fiele	Walter	N.O. Boys	02.07.1971	X		X		X	X		4	
3	Sposaro	Walter	Atlanta	27.12.1963	X		X	X	X	X		5	
4	Romero	Gustavo	N.O. Boys	04.08.1968	X	X	X	X		X		5	
5	Sosa	Ruben	Boca Juniors	26.02.1962	X	X	X	X	X	X		6	
6	Gimenez	Fabio	Tigre	07.01.1967		X	X	X		X		4	
7	Parrilla	Pablo	Boca Juniors	24.07.1973	X				X			2	
8	Avalos	Juan	Boca Juniors	17.10.1962	X	X	X	X	X	X		6	
9	Ferraris	Mauricio	Atlanta	20.10.1964	X	X	X	X	X	X		6	
10	Diaz	Marcelo	River Plate	25.06.1961	X	X	X	X	X	X		6	
11	Valarin	Gabriel	N.O. Boys	17.08.1965	X	X	X	X	X	X		6	
12	Socorro	Eduardo	River Plate	06.08.1964	X	X	X	X	X	X		6	





**Coach:**  
James Roberts

## AUSTRALIA

### Current situation

There are 105,000 registered players in Australia, representing the broadest national sporting organisation in the country. The administration is well organised.

### Preparations

Actual preparation started way back in 1985. The team had taken part in two Pacific Championships and two FIFUSA Championships. Nevertheless, the preparations for the World Championship did not go without a hitch. The outdoor competitions in particular cast their shadows over the efforts of the five-a-side footballers. An initial selection was made after May '92; from August '92 there were still 12 + 4 players. 54 training sessions and 8 training matches were then held over a period of four months. It is unfortunate that the Australians' international contacts are hampered as a result of their geographical location.

### Suggestions

The game should be played with a more appropriate ball. In the Laws, the sliding tackle should be banned and the «time-out» should be called for by the coach. The Australians see a promising future for five-a-side football and they could well visualise this branch of the game as an Olympic discipline (Winter Olympiad?).

### Estructura

En Australia hay 105.000 jugadores registrados, los cuales forman la organización deportiva más amplia de este país. La administración funciona perfectamente.

### Preparación

¡La preparación efectiva comenzó ya en 1985! La selección participó en dos campeonatos del Pacífico y en dos Campeonatos Mundiales de FIFUSA. Pese a todo, los preparativos para el Mundial no se desarrollaron sin inconvenientes. Particularmente las competiciones en cancha grande obstaculizaron la labor con los futbolistas de sala. A partir de mayo de 1992, se efectuó una primera selección y desde agosto de 1992 quedaron sólo 12 + 4 jugadores. En cuatro meses se llevaron a cabo 54 sesiones de entrenamiento y se disputaron 8 partidos de entrenamiento. Es lamentable que los australianos tengan muchas dificultades con contactos internacionales debido a su situación geográfica.

### Proposiciones

Se debería jugar con una pelota que sea más apta para el juego. En las reglas se deberían prohibir las entradas o marcaciones con ambas piernas (deslizamiento) y el entrenador debería poder pedir „tiempo muerto” (time-out). Los australianos ven un futuro muy prometedor para el futsal y creen que sería una disciplina olímpica interesante (¿Juegos Olímpicos de invierno?).

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Musumeci	Anthony	Canberra City	23.08.1956								0	
2	Stuart (C)	Robert	Sydney Commodore	30.10.1958	X	X	X					3	
3	Nastoski	Vance	White Eagles	12.03.1965	X	X	X					3	
4	Atanasovski	Borce	Melbourne Buffalo	01.06.1961	X	X	X					3	
5	Duval	Stephen	Sydney Swans	14.10.1969	X	X	X					3	
6	Osman	Erkin	Phase 1	02.09.1963	X	X	X					3	
7	Duval	Brett	Sydney Swans	01.10.1968	X	X	X					3	
8	White	John	Sydney Commodore	19.06.1968	X	X	X					3	
9	Jeffery	Glenn	Sydney Commodore	19.03.1964								0	
10	Filipovic	Radovan	White Eagles	28.02.1960	X	X	X					3	
11	Richardson	Paul	United	01.01.1973	X	X	X					3	
12	Thurlow	Bruce	Phase 1	08.01.1962	X	X	X					3	





**Coach:**  
Damien Knabben

## BELGIUM

### Current situation

The five-a-side amateur footballers in the Belgian federation are extremely well organised. The championships are in progress at various levels with youth and women's teams putting a great deal of effort into the game on the numerous pitches throughout Belgium. The intention is also to form national teams for women and youth in the very near future.

### Preparations

Intense preparations had been made from January 1992 for the UEFA knockout matches in Sicily. Three training camps lasting two to three days and various international matches were used to prepare for the tournament. However, these were made more difficult through injuries and work-related absences. Having qualified for the World Championship via the „political“ route – Yugoslavia had had to withdraw – the players who were active in 11-a-side football (regional level) had been unable to prepare for Hong Kong as they had wanted.

### Suggestions

The squad of players allowed at the World Championship should be increased above the present 12. The referees should be more consistent in their interpretation of the Laws and the Laws should be the same throughout the world. More contact between referees and coaches would help the five-a-side game, a game which the Belgians believe has a future.

### Estructura

El fútbol aficionado de sala está muy bien organizado por la Asociación Belga de Fútbol. Existe un campeonato nacional a diferentes niveles y también los juveniles y mujeres practican asiduamente el fútbol en Bélgica. Próximamente se formarán igualmente selecciones nacionales juveniles y femeninas.

### Preparación

A partir de enero de 1992, se efectuaron intensivos preparativos para las eliminatorias de la UEFA en Sicilia. Se llevaron a cabo 3 sesiones de entrenamiento de 2 a 3 días de duración y se disputaron varios partidos internacionales, los cuales, sin embargo, estuvieron obstaculizados por lesiones y ausencias por razones de oficio. Puesto que la clasificación para el Mundial se logró sólo por „vías diplomáticas“ (Yugoslavia se tuvo que retirar), los jugadores belgas –provenientes del fútbol de cancha grande (de categorías regionales)– no pudieron prepararse debidamente para el torneo en Hong Kong.

### Proposiciones

En el Mundial deberían poder participar más de 12 jugadores. Los árbitros deberían aplicar las reglas con mayor uniformidad. Un contacto más intenso entre entrenadores y árbitros fomentaría el fútbol, el cual tiene un futuro prometedor según los funcionarios belgas.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Pans	Gert	Ford Genk	11.08.1968	X	X		inj.				2	
2	El Guir	Youssef	Man. Bilzen	11.07.1970		X	X		X	X		4	
3	Papanicolaou	Nico	Man. Bilzen	06.06.1960	X	X	X	X	X	X		6	
4	Hernalsteen	Raf	Isola Hoeselt	24.07.1967	X	X	X	X	X	X		6	
5	Bloemen (C)	Theo	Ford Genk	22.10.1965	X	X	X	X	X	X		6	
6	Maes	Marc	Man. Bilzen	24.08.1965		X	X	X	X	X		5	
7	Hechtermans	Ivan	Ford Genk	28.12.1967	X	X	X	X	X	X		6	
8	Maes	Willy	ZVK Hasselt	03.02.1961	X	X	X	X	X	X		6	
9	Sweron	Jos	ZVK Hasselt	08.03.1966	X	X	inj.	inj.	inj.	inj.		2	
10	Penders	Marc	Bilzerse ZVK	16.08.1966	X	X	X	X	X	X		6	
11	Beyers	Herman	ZVK Hasselt	20.02.1963	X	X	sus.	X	X	X		5	
12	Marche	Philippe	Isola Hoeselt	22.06.1962			X	X	X	X		4	





**Coach:**  
„Taco“ Aranja

## BRAZIL

### Current situation

Five-a-side is extremely popular in Brazil and is expanding rapidly in the number of senior and junior teams and women's teams. At present there are as many adults as there are under-16s playing this game. The Brazilian Laws differ slightly from FIFA's Laws. However, the Brazilians' wide experience enabled them to overcome this slight handicap.

### Preparations

The team was in training for many months. The fact that all the players played at national five-a-side championship level is a considerable asset for the Brazilian team. Also the coach had the ideal conditions of a training camp in which to get his team up to scratch, even though they did not play a single international friendly. Well aware of their worth, the Brazilians had one objective in sight: to win the tournament.

### Suggestions

As the winning team, Brazil came up with some interesting suggestions such as specialist five-a-side referees, the use of a specially-adapted ball for indoor football and an amendment to the rules of the game whereby a player would be sent off after five fouls (like basketball). They also let it be known that they would wish to see five-a-side football granted Olympic status.

### Estructura

En Brasil, el fútbol sala es extremadamente popular y se está expandiendo rápidamente tanto en los equipos de adultos como juveniles y femeninos. En la actualidad, el número de adultos y juveniles (menores de 16 años) que practican el fútbol es igual. Las reglas de juego en Brasil difieren algo de las de la FIFA. Sin embargo, la gran experiencia de los jugadores brasileños ayudó a superar, sin inconvenientes, esta pequeña desventaja.

### Preparación

La selección brasileña pudo prepararse durante varios meses. El hecho de que los futbolistas jueguen todos en el campeonato nacional de fútbol fue un aspecto importante para la formación de Brasil. Las condiciones de preparación en los campos de entrenamiento eran ideales, de modo que el entrenador no tuvo que organizar ni un partido internacional amistoso. Consciente de su poderío, la selección brasileña tenía un solo objetivo: ganar el torneo.

### Proposiciones

La escuadra campeona (Brasil) emitió algunas sugerencias interesantes como por ejemplo la introducción de árbitros especializados en el fútbol, la utilización de un balón adaptado al fútbol sala y una modificación de las Reglas de Juego que prevea la expulsión de jugadores tras cinco infracciones (como en el baloncesto). Se emitió, igualmente, el deseo de considerar el fútbol como disciplina olímpica.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Serginho		Impacel	09.05.1964	X	X	X	X	X	X	X	8	
2	Sergio		Sadia	27.10.1960	X	X	X	X	X	X	X	8	
3	Manoel		Banfort	19.04.1971	X	X	X	X	X	X	X	8	
4	Edinho		Sumov	11.04.1966		X	X	X	X	X	X	7	
5	Chiquinho		Sumov	23.11.1965	X	X	X	X	X	X	X	8	
6	Fininho		Votorantin	06.07.1972	X	X	X	X	X	X	X	8	
7	Morillo		Banespa	29.09.1966		X	X		X	X	X	6	
8	Rogério		Banespa	30.05.1968	X	X	X	X	X	X	X	8	
9	Jorginho		Banfort	10.10.1968	X	X	X	X	X	X	X	8	
10	Mazureik		Votorantin	23.02.1963		X	X			X		3	
11	Ortiz		Sumov	08.05.1964	X	X	X	X	X	X	X	8	
12	Vander (C)		Banfort	25.09.1965	X	X	X	X	X	X	X	8	





**Coach:**  
Qi Wusheng

## CHINA PR

### Current situation

Five-a-side football has only just appeared in China. To date, no championship has been organised. The coach and the players have been picked from the national traditional football teams.

### Preparations

The Chinese team were picked on the basis of technical skills. They trained for a month and played two friendlies. One of their team took part in the 1988 Seoul Olympic Games. Physically a strong side, with good team spirit, they were extremely unlucky in that a week before the start of the competition, two of their key players had had to withdraw due to injury. The objective in sight for the Chinese was the participation in the second round.

### Suggestions

Referees need to gain more experience in five-a-side matches. The Chinese would like to see more international meetings, so as to increase the popularity of this skilled, fast and spectacular game.

### Estructura

El fútbol sala es un deporte que acaba de celebrar su debut en China. No se organiza aún ningún campeonato. El entrenador y los jugadores provienen de los equipos nacionales del fútbol once.

### Preparación

Los jugadores chinos –de los cuales uno ha participado en los JJ.OO. de Seúl 1988–, seleccionados según criterios de aptitud técnica, se entrenaron durante un mes y jugaron dos partidos amistosos. Este equipo, físicamente sólido y dotado de un buen sentido colectivo, tuvo mala suerte cuando una semana antes del comienzo de la competición se lesionaron dos de sus jugadores claves más importantes. La meta de la escuadra china era pasar a la segunda vuelta.

### Proposiciones

Es menester que los árbitros adquieran experiencia en el fútbol. Los chinos desearían más eventos internacionales para aumentar aún más la popularidad de este deporte técnico, rápido y espectacular.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Han	Wenhai	Dalian	28.01.1971	X	X	X					3	
2	Zhao (C)	Shigang	Dalian	19.08.1962	X	X	X					3	
3	Zhao	Lin	Dalian	15.02.1966	X	X						2	
4	Xu	Hong	Dalian	18.04.1968	X	X	X					3	
5	Ma	Xiaohong	Dalian	22.11.1970			X					1	
6	Wang	Jun	Dalian	15.02.1963	X	X	X					3	
7	Zhu	Xiaodong	Dalian	13.03.1969	X	X	X					3	
8													
9	Wei	Yimin	Dalian	12.07.1971		X						1	
10	Li	Ming	Dalian	26.01.1971	X	X	X					3	
11	Sun	Minghui	Dalian	20.04.1971		X						1	
12													





**Coach:**  
José Alberto Cubero

## COSTA RICA

### Current situation

The Costa Rican Five-a-Side Football Association was set up in 1982 and is directly affiliated to the national association. It also benefits from close links with other countries of Central America. Furthermore it organises its own national championship, caters for all the classes of youth divisions and has a women's section. It's worth noting that Costa Rica has its own specialist five-a-side referees.

### Preparations

A specific programme of five-a-side training has been underway in Costa Rica for the past three years. The players come from the first division five-a-side teams and are brought up to strength by two professionals from eleven-a-side. As soon as they set foot in Hong Kong, the Costa Ricans played several matches against various local teams. The objective coveted by this experienced team is at best the world title, or at worst, a place in the first four.

### Suggestions

To make five-a-side a more attractive sport, the Costa Rican officials suggest using a smaller, heavier ball for a better grip. They would also wish to see laws introduced which protect and favour technically skilled players, as they have the essential ingredient which makes the game so entertaining.

### Estructura

La Asociación Costarricense de Fútbol Sala –fundada en 1982– está directamente afiliada a la Federación Costarricense de Fútbol Asociación y mantiene una estrecha relación con otros países de América Central. Además, disputa su propio campeonato nacional, posee todas las categorías de divisiones juveniles así como una selección femenina. Cabe señalar que Costa Rica cuenta, igualmente, con sus propios árbitros especializados en futsal.

### Preparación

Hace tres años, se implantó un programa especial para fútbol sala. Los jugadores de la selección provinieron de la primera división de futsal, siendo complementados con dos profesionales de fútbol de cancha grande. Tras su llegada a Hong Kong, el equipo de Costa Rica disputó algunos partidos contra diferentes conjuntos locales. La finalidad de esta selección experimentada era –en el mejor de los casos– el título mundial o –en el peor de los casos– un lugar entre los primeros cuatro.

### Proposición

Para poder beneficiarse de un fútbol más atrayente, los dirigentes de Costa Rica proponen la utilización de una pelota más pequeña y de mayor peso para una mejor adherencia. A nivel de las reglas de juego, se desea que se proteja mejor y se apoye más a los jugadores técnicos, indispensables para un futsal más espectacular.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Alpizar	Francisco	U.C.R.	12.01.1959	X	X						2	
2	Jara	Geovanny	C.S.H.	20.07.1969	X		X					2	
3	Castro	Victor	Carmen	01.08.1959	X	X	X					3	
4	Barrientos	Sergio	U.C.R.	09.06.1967								0	
5	Alpizar	Gilbert	U.C.R.	12.02.1968	X	X	X					3	
6	Knowlen	Daniel	Desamparados	25.01.1963	X		X					2	
7	Carvajal (C)	José	U.C.R.	31.03.1968	X	X	X					3	
8	Porras	Miguel Angel	U.C.R.	14.01.1966	X	X	X					3	
9	Gutiérrez	Ricardo	U.C.R.	22.11.1961	X	X	X					3	
10	Solis	Diego	U.C.R.	15.05.1962	X	X	X					3	
11	Valverde	Rolando	Rescate	23.12.1969	X	X						2	
12	Castillo	Ronald	Calle Fallas	19.08.1965			X					1	





**Coach:**  
Vic Hermans

## HONG KONG

### Current situation

Up to now, the Hong Kong Football Association has had either no structure or organisation to speak of with regard to five-a-side football and had to create and appoint an internal committee for indoor football all within a period of three months. The national coach, a Dutchman, was appointed and given a special three-month contract.

### Preparations

The selected team was brought together 14 days before the World Championship, taking into account the wishes of the 11-a-side football national team. All the players come from the first division of the traditional game. However, those responsible at club level had no great sympathy for the five-a-side team and so consequently not very much was achieved within the short time available. What we must appreciate is that major progress cannot be expected in just eight training sessions.

### Suggestions

The coach of the Hong Kong team, Vic Hermans, who was awarded the title of best player at the First Indoor World Championship in Holland in 1989, expressed great confidence in the forthcoming competition from many aspects. The organisers had incorporated numerous improvements which had made a major and crucial contribution to the success of the tournament. His main request: specialised referees for indoor football.

### Estructura

La Asociación de Fútbol de Hong Kong no tiene aún una estructura y organización dignas de mención en el fútbol, de manera que tuvo que crear y nombrar, en el curso de tres meses, una comisión interna de fútbol. El entrenador nacional, procedente de Holanda, fue contratado especialmente para este Mundial.

### Preparación

14 días antes del Mundial se formó la escuadra participante, bajo consideración de los deseos de la selección nacional de fútbol de cancha grande. Todos los jugadores provienen de la primera división del fútbol once. Como los responsables de los clubes no tenían mucha comprensión para el fútbol, no se logró alcanzar una preparación muy adecuada, particularmente si se tiene en cuenta que se celebraron únicamente 8 sesiones de entrenamiento.

### Proposiciones

El entrenador de la selección de Hong Kong, Vic Hermans, proclamado mejor jugador del primer Campeonato Mundial de Fútbol en Holanda, tuvo una opinión muy positiva sobre la competición, señalando que, últimamente, se habían introducido muchas mejoras que han contribuido al éxito de este torneo. Su sugerencia más importante es la formación de árbitros especializados.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Chung	Ho Yin	Kitchee	15.04.1971	X	X	X						3
2	Chan (C)	Ping On	South China	09.08.1959	X	X	X						3
3	Chu	Yu Tai	South China	23.09.1966	X	X	X						3
4	Chan	Chi Kwong	Instant Dict.	19.10.1964		X	X						2
5	Au	Wai Lun	Ernest Borel	14.08.1971	X	X	X						3
6	Cheung	Chi Tak	Instant Dict.	15.09.1958	X	X	X						3
7	Chiu	Chun Ming	Eastern	08.07.1964	X		X						2
8	Tam	Siu Wai	Eastern	17.09.1970	X	X	X						3
9	Wong	Fuk Wing	Sing Tao	20.01.1960	X		X						2
10	Santos	Leslie	South China	20.07.1967	X	X	X						3
11	Tam	Ah Fook	Ernest Borel	02.08.1962		X	X						2
12	Chau	Cheong Wa	Happy Valley	17.02.1968									0





**Coach:**  
Mohammed Mayelikohan

## IRAN

### Current situation

For the Iranians, five-a-side football is something quite new. Consequently, it is not organised and there are no championships. The amateur players were selected from traditional football. One positive aspect which might be derived from this is that in Iran many matches are played with small goals but with no goalkeeper.

### Preparations

Three months prior to the World Championship the selection was made from a group of 40 players. Thirty days of twice weekly training, followed by thirty days of three training sessions a week and finally training on a daily basis. No games were played. Preparations were interrupted by the fact that teams were at the same time also playing in other competitions in the traditional game. The Iranians believe they can produce an even better team.

### Suggestions

Five-a-side football is seen as a very attractive game. There should be far more competitions on an international level and this should be in countries which could attract the largest number of spectators. In their own country there is no doubt that up to 15,000 spectators would go to matches at this level... something which could only enhance the game and the development of this branch of football.

### Estructura

Para Irán, el futsal es algo completamente nuevo, de modo que no existe ninguna organización al respecto, ni campeonatos de ninguna índole. Los jugadores aficionados fueron seleccionados del fútbol de cancha grande. Quizás sea un aspecto positivo que en Irán se juega a menudo con arcos pequeños, pero sin guardameta.

### Preparación

3 meses antes del Mundial, se efectuó una selección de un grupo de 40 jugadores. Durante 30 días, se realizaron semanalmente dos entrenamientos; luego, durante treinta días, tres veces por semana y, finalmente, todos los días. No se jugaron partidos. Los preparativos fueron afectados por el hecho de que los jugadores tuvieron que participar en competiciones de fútbol de campo grande. Los iraníes creen poder presentar en el futuro una selección aún más potente.

### Proposiciones

El futsal se considera un deporte muy atrayente. Se deberían jugar más competiciones a nivel internacional, particularmente en países en que exista interés por parte del público. En Irán, por ejemplo, acudirían hasta 15.000 espectadores a partidos de este nivel, lo cual sería altamente beneficioso para este tipo de deporte.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Match for 3 <sup>rd</sup> place	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Gholampour	Behzad	Pass	05.08.1966	X	X	X	X	X	X	X	8	
2	Varmazyar	Sadegh	Esteghlal	16.05.1966	X	X	X	X	X	X	X	8	
3	Akbari G.	Asghar	Keshavarz	12.04.1968			X					1	
4	Sadjadi	Mahmoud	Esteghlal	05.07.1961	X		X				X	3	
5	Garosi	Mohsen	Pass	27.11.1968		X	X	X	X	X	X	7	
6	Yousefi	Ali Akbar	Pass	09.12.1969	X	X	X	X	X	sus.	X	7	
7	Abtahi (C)	Seyed Mehdi	Vahdat	02.03.1963	X	X	X	X	X	X	X	8	
8	Saleh	Majid	Keshavarz	16.07.1966	X	X	X	X	X	X	X	7	
9	Noamooz	Arash	Pass	06.06.1967	X		X				X	3	
10	Modir Rosta	Asghar	Pass	25.07.1968	X	X						2	
11	Rajabi Shirazi	Saeid	Gostaresh	10.03.1965	X	X	X	X	X	X	X	8	
12	Aghababazadeh	Hamdullah	Esteghlal	11.11.1964			X					1	





**Coach:**  
Vasco Tagliavini

## ITALY

### Current situation

The five-a-side amateurs have been incorporated within the federation. A well organised championship is played in four stages and includes 36 women's teams. The young generation is nurtured in the U-18, U-14, U-13. The cup competition is an added bonus to everyone.

### Preparations

The team has been able to train since October 1991 through various friendly tournaments. From 4 November the twelve players chosen to go to Hong Kong underwent special preparation training at a 10-day camp – although without playing any actual matches.

### Suggestions

The Laws and the referees' performance are all right. However, the number of players in the squad should be increased, for example to 14. The future of five-a-side football is undisputed.

### Estructura

Los aficionados del fútbol están integrados en la Federación Italiana de Fútbol. Se organiza un campeonato de cuatro categorías, además de partidos para las 36 escuadras femeninas. Los juveniles se fomentan en las categorías Sub-18, Sub-14 y Sub-13. Además, se disputa un campeonato de copa.

### Preparación

La selección pudo participar en diversos torneos amistosos desde octubre de 1991. A partir del 4 de noviembre de 1992, los doce jugadores seleccionados para Hong Kong fueron preparados especialmente en un campo de entrenamiento de 10 días, pero sin disputar partidos.

### Proposiciones

Las reglas y el rendimiento de los árbitros están en orden. Sin embargo, se deberían emplear más jugadores, p.ej. 14. El futuro del fútbol es inquestionable.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Fardella	Francesco	Marino	27.05.1963	X	X	X					3	
2	Boncori	Giancarlo	B.N.L.	22.07.1963	X	X	X					3	
3	Minicucci	Paolo	Ericsson	22.05.1966	X	X	X					3	
4	Fama	Andrea	B.N.L.	22.10.1964	X	X						2	
5	Milella (C)	Giuseppe	Verona	06.07.1965	X	X	X					3	
6	Menichelli	Roberto	Torino	14.01.1963	X	X	X					3	
7	Qattrini	Massimo	Ericsson	26.09.1968	X	X	X					3	
8	Matranga	Roberto	Ladispoli	15.06.1969	X		X					2	
9	Cappellato	Gianluca	Verona	23.04.1964	X	X						2	
10	Maurizi	Agenore	Torino	20.07.1964	X	X	X					3	
11	Rubei	Andrea	Torino	20.12.1966	X	X	X					3	
12	Rinaldi	Massimo	Ericsson	18.10.1967								0	





**Coach:**  
Ron Groenewoud

## NETHERLANDS

### Current situation

There are superbly organised championships in the country, three leagues, cup, regional youth championships as well as women's teams, all incorporated within the framework of the KNBV. Approximately 250,000 active people, all play on an amateur basis. Courses are held for five-a-side football trainers, a truly exemplary concept.

### Preparations

Preparations for qualification in the European group began in Sicily in September 1991. Thirteen training sessions and four international matches formed the basis for qualification for the World Championship. Six training sessions and three games had been arranged from September 1992 as a short preparation for Hong Kong.

### Suggestions

The level in Hong Kong was higher than had been in the games in the Netherlands and, in particular, faster. Consequently, there is an urgent need for referees specialising in this branch of football. To this end, the Laws should be standardised on a worldwide basis. More countries belonging to the FIFA family should introduce five-a-side football, and more would have to be done, particularly in Europe.

### Estructura

El futsal está muy bien organizado por la Asociación Nacional de Fútbol, celebrándose campeonatos en 3 ligas, copas, torneos juveniles regionales así como encuentros entre equipos femeninos. Se llevan a cabo incluso cursos de futsal para entrenadores de fútbol. ¡Un verdadero ejemplo de una Asociación!

### Preparación

Desde setiembre de 1991, se comenzó con los preparativos para la clasificación en el Grupo Europa en Sicilia. 13 sesiones de entrenamiento y 4 partidos internacionales formaron la base de la clasificación para el Mundial. A partir de setiembre de 1992, se realizaron seis sesiones de entrenamiento y 3 partidos de práctica.

### Proposiciones

El nivel de juego en Hong Kong fue superior al del Mundial de Holanda, siendo principalmente los partidos más rápidos. De tal suerte, se requieren urgentemente árbitros que se especialicen en este tipo de fútbol. Más miembros de la familia de la FIFA deberían implantar el futsal, particularmente en Europa.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Wentzel	Michel	Bunga Melati	28.06.1966		X	X	X	X			4	
2	Leatemala	Hendrik	Schoenenreus	13.07.1966	X	X	X	X	X	X		6	
3	Merk (C)	Eric	ZVK Hasselt	09.03.1964	X	X	X		X	X		5	
4	Duijzings	Patrick	ZVK Hasselt	17.10.1961	X	X	X	X	X	X		6	
5	Traets	Antonius	Molier	30.03.1963		X		X		X		3	
6	Hoekema	Hjalmar	Hornsche Veerhuys	16.11.1965	X	X	X	X	X	X		6	
7	Bakker	André	Hornsche Veerhuys	06.02.1961	X		X	X	X	X		5	
8	Letting	Hendrikus	Bunga Melati	05.01.1967	X	X	X	X	X	inj.		5	
9	Runderkamp	Nicolaas	Rex Voldafar	30.03.1964	X	X	X	X	X	X		6	
10	Rijsdijk	Ruud	Bunga Melati	26.11.1966	X		X		X	inj.		3	
11	Roest	Anouk	Bunga Melati	10.07.1969	X	X	X	X	X	X		6	
12	Kok	Lambert	Depa	07.04.1960	X		X		X	X		4	





**Coach:**  
Olatunde Disu

## NIGERIA

### Current situation

Five-a-side football was only introduced to Nigeria in June 1992, a mere five months before the start of the World Championship. The Nigerian team was formed by appropriating the services of the national football coach and those players who were interested in taking part in the competition.

### Preparations

Being the only African nation entered for the 2nd Indoor World Championship, Nigeria had had no qualifying round games. From 32 players invited in August 1992 for selection trials, 12 were chosen for the final competition in Hong Kong. Despite not having played any friendly matches, the team displayed good physical qualities, endurance and speed. The main aim of this new team is to learn as much as possible about the game.

### Suggestions

Nigeria would like to see five-a-side football developed throughout the African continent.

### Estructura

El futsal se introdujo en Nigeria únicamente en junio de 1992, cinco meses antes del inicio del Campeonato Mundial. Para participar en este torneo, Nigeria tuvo que recurrir a los servicios del entrenador del equipo nacional de fútbol de campo grande así como de los jugadores interesados en futsal.

### Preparación

Como única nación africana inscrita para disputar el 2º Campeonato Mundial de Futsal, Nigeria no tuvo la posibilidad de jugar ni un partido preliminar. De los 32 jugadores invitados en agosto de 1992 para una primera selección, se eligieron 12 para la competición final en Hong Kong. Pese a no poder disputar ningún partido amistoso, la selección nigeriana se caracterizó por sus buenas cualidades físicas, resistencia y velocidad. La finalidad de esta nueva escuadra era aprender todo lo posible sobre este nuevo deporte.

### Proposiciones

El deseo más profundo de Nigeria es la evolución del futsal en toda Africa.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Olonisakin	Gbenga Moses	Bendel Insurance	03.01.1970	X							1	
2	Abdulahi (C)	Bawa	El-Kanemi	20.04.1972	X	X	X					3	
3	Idowu	Abiodun	Julius Berger	24.12.1969	X	X	X					3	
4	Ikhidero	Tunde Charity	Bendel Insurance	18.11.1970	X	X	X					3	
5	Onyemechara	Michael	Iwuanyanwu Nat.	13.01.1970	X	X	X					3	
6	Ozurumba	Innocent	A.C.B.	30.08.1970	X	X						2	
7	Usman	Ahmed	El-Kanemi	28.04.1962	X	X	X					3	
8	Abarowei	Stephen	A.C.B.	30.11.1971	X	X	X					3	
9	Johnson	Ademola	Stationery S.	25.12.1971	X	X						2	
10	Obi	Chinedu Mike	Iwuanyanwu Nat.	21.10.1968	X	X	X					3	
11	Obi	Christian	Julius Berger	02.01.1967	X	X	X					3	
12	Okpara	Williams	A.C.B.	07.05.1968		X						1	





**Coach:**  
Joel Elias Villalba

## PARAGUAY

### Current situation

Five-a-side football enjoys a status all of its own in Paraguay, independent of the Paraguayan League. As well as a national championship involving some forty teams divided into two groups, this association manages several junior teams and, from this year, a women's category.

### Preparations

The Paraguayan team is made up entirely of players from the national eleven-a-side team, selected for their particular competence in the tactical skills peculiar to five-a-side football. They got together a few weeks before the competition and made it into the final round by playing qualifying matches in Brazil in June 1992. As soon as they arrived in Hong Kong, the line-up played two friendlies against Argentina and Holland. Having worked particularly hard on a game of rapidly shifting attack and defence, Paraguay's ambition is to reach the second stage of the competition.

### Suggestions

Like the Costa Rican team, the Paraguayans have suggested that, in future, the Laws be adapted to promote the skill of the game and thus enhance and provide added protection to the skilled „technicians“.

### Estructura

El futsal en Paraguay posee su propia estructura independiente de la Liga Paraguaya de Fútbol. Además de organizar un campeonato nacional —40 equipos divididos en 2 grupos— esta asociación se encarga de varias divisiones juveniles y, desde este año, también de una categoría femenina.

### Preparación

El equipo paraguayo, seleccionado según criterios de habilidad táctica propios del fútbol sala, está compuesto enteramente de jugadores procedentes de la selección nacional de fútbol de cancha grande. Tras reunirse algunas semanas antes de la competición, la escuadra paraguaya se clasificó para la fase final después de disputar encuentros eliminatorios en junio de 1992 en Brasil. Una vez en Hong Kong, los paraguayos disputaron dos partidos amistosos contra Argentina y Holanda. Como se laboró intensamente en un juego de combinaciones rápidas de ataque y defensa, las ambiciones de Paraguay eran pasar a la segunda fase del torneo.

### Proposiciones

Al igual que la selección costarricense, los paraguayos propusieron una adaptación de las reglas con miras a una mayor valoración, es decir, mejor protección de los jugadores „técnicos“.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Silva	Guillermo	Dep. Recoleta	10.02.1969	X	X	X					3	
2	Franco	Pedro	Los Halcones	01.07.1964		X	X					2	
3	Peralta (C)	Carlos	Nautico Villeta	14.10.1962	X	X	X					3	
4	Ocampos	Felipe	Asemcor	11.04.1963	X	X	X					3	
5	Montiel	Juan	Dep. Recoleta	02.02.1965	X	X	X					3	
6	Gimenez	Jorge	Pdte. Hayes	21.08.1970			X					1	
7	Coronel	Juan	Rubio Nu	10.01.1967	X	X	X					3	
8	Lopez	Victor	Nautico Villeta	21.07.1965	X	X	X					3	
9	Carossini	Ramón	Interviu (Spain)	31.08.1960	X	X	X					3	
10	Bobadilla	Tomás	Asemcor	07.03.1961	X	X						2	
11	Saucedo	Jhons Willians	8 de Diciembre	18.11.1968			X					1	
12	Villamayor	Luis	8 de Diciembre	21.06.1964	X		X					2	





**Coach:**  
Andrzej Goral

## POLAND

### Current situation

Five-a-side football has been officially integrated within the Polish Football Federation since 1992. Regional championships for amateur teams are organised with these championships being concluded through finals at national level. There are plans to introduce youth competitions from 1993.

### Preparations

The best players were selected from among the six regions of Poland. The actual preparations for the national team were then held with 25 players, initially in four camps each of two days. From 25 September 1992, another two training camps, first of five then seven days, with international preparation matches in Poland on the schedule.

### Suggestions

Poland believes in the future of five-a-side football, and particularly that the quality of the players and consequently the matches could be considerably improved. As a basis for this, joint courses for specialised coaches and referees should be organised.

### Estructura

El fútbol está oficialmente integrado en la Asociación Polaca de Fútbol desde 1992. Se organizan campeonatos regionales para escuadras de aficionados, disputándose los partidos finales a nivel nacional. A partir de 1993, se quiere introducir asimismo campeonatos juveniles.

### Preparación

De las seis regiones de Polonia se seleccionaron los mejores jugadores. Los preparativos propiamente dichos se llevaron a cabo con 25 jugadores en 4 sesiones de entrenamiento de 2 días de duración cada una. A partir del 25 de setiembre de 1992, se organizó un campo de entrenamiento de cinco días y, luego, de siete con partidos de preparación internacionales.

### Proposiciones

Polonia confía en el futuro del fútbol, particularmente en el incremento de la calidad de los jugadores y, por consiguiente, de los partidos. Como base de una mejora, se deberían organizar cursos para entrenadores y árbitros especializados (¡conjuntamente!).

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Kucharski	Kazimierz	Novomex Opole	04.03.1968	X	X	X	X	X	X		6	
2	Rypel	Mirosław	Nova Gliwice	24.11.1967	X	X	X	X	X	X		6	
3	Kaluza	Dariusz	Sektor Gliwice	31.12.1968	X	X	X	X	X	X		6	
4	Mikolajewski	Krzysztof	Kislotrons Lodz	08.10.1966	X	X	X		X	X		5	
5	Antos	Andrzej	Kislotrons Lodz	26.11.1963	X	X	X	X	X	X		6	
6	Lipka	Wiesław	Matysiaki Gliwice	06.05.1965	X	X	X	X	X	X		6	
7	Zymanczyk (C)	Jozef	Novomex Opole	24.07.1965	X	X	X	X	X	X		6	
8	Pawela	Zbigniew	Polnoc Chrzanow	17.02.1966	X	X	X	X	X	X		6	
9	Zygmunt	Leszek	Kaktus Warszawa	14.12.1964		X	X	X	X	X		5	
10	Przychodzien	Sylwester	Kaktus Warszawa	31.12.1963	X	X	X	X	X	X		6	
11	Ladynski	Jacek	Skauci Warszawa	01.09.1969						X		1	
12	Podgorski	Jacek	Sektor Gliwice	23.07.1966						X		1	





**Coach:**  
Semen Andreev (right)

## RUSSIA

### Current situation

Five-a-side football is integrated within the Football Union of Russia. National championships, cup, youth and student competitions are arranged, with the amateur players meeting at the highest level in a super league of twelve teams.

### Preparations

The team was brought together in April 1991 to prepare for the knockout matches under the auspices of UEFA. No major difficulty was encountered in this context and a number of international tournaments were able to be attended. The actual preparations for the World Championship extended over the months of July to November; in various 5-6 day camps, but without any preparatory matches.

### Suggestions

It is suggested that joint seminars be held for coaches and referees. The Laws could be improved along basketball lines. The Russians believe in the future of 5-a-side football both indoor and outdoor. If matches could be played on artificial turf that would be a great help.

### Estructura

El fútbol está integrado en la Asociación Rusa de Fútbol. Se organizan campeonatos nacionales, copas, torneos juveniles y estudiantiles, compitiendo los jugadores aficionados al nivel más alto en una superliga de doce equipos.

### Preparación

La selección fue reunida en abril de 1991 para prepararse para los partidos eliminatorios de la UEFA. No surgieron problemas especiales, de modo que se pudo participar en algunos torneos internacionales. La preparación propiamente dicha para el Mundial tuvo lugar entre los meses de julio y noviembre en varios campos de entrenamiento de 5 a 6 días de duración, pero sin partidos de práctica.

### Proposiciones

Se proponen seminarios para entrenadores y árbitros conjuntamente. Las reglas podrían ser adaptadas más a las del baloncesto. Rusia cree en el futuro del fútbol cinco, tanto en sala como en campo abierto. Sería ventajoso poder jugar sobre césped artificial.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Kalachnikov	Oleg	Fenix	08.03.1964								0	
2	Eremenko	Konstantine	Dina	05.08.1970	X	X	X					3	
3	Tchoukhlov	Boris	Dina	26.10.1960	X	X	X					3	
4	Stepanov (C)	Alexei	Dina	20.01.1960	X	X	X					3	
5	Maslakov	Iouri	Dina	05.04.1957	X	X	X					3	
6	Eprintsev	Oleg	KSM-24	19.03.1962	X	X	X					3	
7	Solodovnik	Oleg	Dina	11.12.1966	X	X	X					3	
8	Semenov	Igor	KSM-24	31.10.1960		X	X					2	
9	Zakerov	Nail	Dina	28.10.1959	X							1	
10	Mirgalimov	Fail	Fenix	29.03.1957	X	X	X					3	
11	Kochtchoug	Serguei	Dina	18.10.1967	X	X	X					3	
12	Denissov	Oleg	Dina	09.02.1967	X	X	X					3	





**Coach:**  
Javier Lozano

## SPAIN

### Current situation

Spain has some 150,000 registered players divided into 5,000 teams and split into 60% adults and 40% youths. A five-a-side football federation exists as an integral part of the Spanish Federation but run independently of eleven-a-side. It organises a national championship comprising three divisions. In Spain, five-a-side football is also the province of youth and women's categories.

### Preparations

The Spanish team were able to prepare in short but numerous stages and matches: four qualifying matches, three international friendlies and four friendlies. The lack of dates available owing to the five-a-side championship limited the coaches' scope so they concentrated their training efforts on obtaining a balanced team, with a high number of players in order to practise different types of game and tactics.

### Suggestions

The Spanish officials would also like to see the introduction of specialist five-a-side referees in order to benefit from better refereeing. They also strongly support the idea of sending players off after five fouls (like basketball) and believe that it is only by increasing the number of competitions and tournaments that five-a-side football will make any notable progress.

### Estructura

España cuenta con 150.000 jugadores licenciados en 5000 equipos, en una proporción de 60% de adultos y 40% de juveniles. Una Federación de Futsal, integrada a la Real Federación, pero independiente del fútbol once, organiza un campeonato nacional con 3 divisiones. El fútbol cinco en España abarca también las categorías de juveniles y fútbol femenino.

### Preparación

El equipo español tuvo la posibilidad de prepararse en varias fases cortas y con numerosos partidos: 4 encuentros preliminares, 3 partidos internacionales amistosos y 4 amistosos. La falta de tiempo debido al campeonato de futsal limitó la labor de los entrenadores, de modo que concentraron sus esfuerzos en obtener un equipo equilibrado, con un número elevado de jugadores para poder practicar diferentes tipos y tácticas de juego.

### Proposiciones

Con el fin de poder beneficiarse de un arbitraje mejor, también los responsables españoles propusieron la introducción de árbitros especializados en futsal. Igualmente se propuso la introducción de la expulsión de jugadores tras 5 faltas (baloncesto). Con la imposición de estas innovaciones, las competiciones y torneos de futsal progresarán enormemente.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Match for 3 <sup>rd</sup> place	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Jesús		Interviu	04.01.1968	X						X	2	
2	Ledesma		Sego	18.12.1966	X	X		X	X	X	X	7	
3	Pato		Almazora	06.03.1967				X	X	X	X	4	
4	De La Torre		Marsanz	29.05.1965	X	X	X	X	X	X	X	7	
5	Vicentin		El Pozo	25.06.1969	X	X	X	X	X	sus.	X	7	
6	Chavi		Sego	05.01.1968	X			X	X	X	sus.	4	
7	Alvaro (C)		Interviu	07.02.1966	X	X	X	X	X	X	X	8	
8	Julian		Interviu	17.01.1965	X		X	X	X	X	X	5	
9	Paco		Cajatoldedo	14.12.1965	X	X	X	X	X	X	X	8	
10	Carlos		Redislogar	16.11.1969		X	X	X	X	X	X	7	
11	Lorente		Interviu	21.04.1970	X	X	X	X	X	sus.	X	7	
12	Miquel		F.C. Barcelona	07.09.1967	X	X	X	X	X	X	X	7	





**Coach:**  
John Kowalski

## USA

### Current situation

The US team is at the formative stage. The team is being helped by the American Federation and through collaboration with the „Pro League“, a six-a-side championship association. The main difficulty is organising selection of players in a huge country like the United States, and in drawing up a calendar which suits six- and five-a-side (the FIFA version) football.

### Preparations

With one exception, all the US players come from six-a-side football clubs. Bearing in mind the Pro League Championship, training time is limited to a short period of time in which the trainers and coaches concentrate on nothing but adapting to five-a-side football. The US team trained for a week with no qualifying match. The team's objective is to gain wider experience at international level.

### Suggestions

It is also the Americans' wish to see specialist indoor football referees. Indoor football would be more attractive if the Laws were adapted to make them similar to those in basketball, for penalties, and in hockey, for the perimeter boards. However, the Americans believe that this sport, for them, will remain recreational in spite of everything.

### Estructura

El equipo de EEUU está actualmente en una fase de formación. Para ello goza del apoyo de la Federación Estadounidense de Fútbol así como de la estrecha colaboración de la „Pro League“, una asociación de fútbol que organiza campeonatos. La mayor dificultad es la de seleccionar jugadores en un país tan vasto como EEUU y de establecer una línea común entre el fútbol seis y el fútbol cinco (la versión de la FIFA).

### Preparación

Todos los jugadores norteamericanos proceden –con excepción de unos pocos– de clubes del fútbol seis. En consideración del campeonato „Pro League“, el período de preparación fue sumamente reducido, pudiendo consagrar los entrenadores un corto período de preparación para adaptar a sus pupilos al fútbol cinco. La selección de EEUU tuvo a disposición solamente una semana de entrenamiento, sin ningún partido preliminar. La meta del equipo era adquirir mayor experiencia internacional en el fútbol cinco.

### Proposiciones

La sugerencia más importante de los americanos reside asimismo en la introducción de un arbitraje especializado en el fútbol sala. La adaptación de las reglas prevé modificaciones en los tiros penales, basadas en el baloncesto, y la utilización de las bandas (como en el hockey) para dar mayor atracción al futsal. Sea como fuere, este deporte continuará siendo únicamente un deporte de recreación para los norteamericanos.

### Players' Appearances

### Actuación de Jugadores

No.	Name	First Name	Club	Date of birth	1 <sup>st</sup> stage			2 <sup>nd</sup> stage			Semifinal	Final	Total Appearances
					1	2	3	1	2	3			
1	Nogueira	Victor	Milwaukee Wave	17.07.1959	X	X	X	X	X		X	X	7
2	Fernandez	George	Cleveland Crunch	29.10.1961	X	X	X	X	X	X	X	X	8
3	Schmetzer	Andy	Cleveland Crunch	26.04.1967	X	X	X	X	X	X	X	X	8
4	Agoos	Jeff	Dallas Sidekicks	02.05.1968	X	X	X	X	X	X	X	X	8
5	Windischmann	Mike	Brooklyn Italians	06.12.1965	X		X	X	X		X		5
6	Borja	Hernan	Wichita Wings	24.08.1959	X	X	X	X	sus.	X	X	X	7
7	Gabarra (C)	Jim	Milwaukee Wave	22.09.1959	X	X	X	X	X	X	X	X	8
8	Clavijo	Fernando	USA National Team	23.01.1956	X	X	X	X	sus.	X	X	X	7
9	Eck	Ted	Colorado Foxes	14.07.1966	X	X	X	X	X	sus.	X	X	7
10	Woodberry	Terry	Wichita Wings	09.09.1963	X	X		X	inj.	inj.	inj.	inj.	3
11	Ervine	Dale	Wichita Wings	19.05.1964	X	X	X	X	X	X	X	sus.	7
12	Johns	Philip	Cleveland Crunch	07.07.1958			X			X			2



## REFEREES

- UEFA Carlos A. Silva Valente (Portugal)  
Vaclav Kroncl (Czechoslovakia)  
Juan Ansuategui Roca (Spain)  
Laszlo Vagner (Hungary)
- AFC Samuel Chan Yam Ming (Hong Kong)  
Hossein Asgari (Iran)
- CONCACAF Jorge G. Cantillano Castro (Costa Rica)
- CONMEBOL Manoel F. Serapião (Brazil)  
Hernán Silva Arce (Chile)  
Sabino Farina Céspedes (Paraguay)
- CAF Ali Hussein Mousa (Egypt)
- Oceania Kenneth Wallace (New Zealand)

*Referee Vagner (Hungary) is about to send off Lorente (on the right) for his foul against Yousefi (on the ground) in the game between Iran and Spain (4-2) in the second round.*

*El árbitro húngaro Vagner, en el encuentro Irán-España (4-2) de la 2ª fase, a punto de expulsar a Lorente tras la infracción cometida a Yousefi quien yace en el suelo.*



*The full group of referees at the training course before the start of the competition.*

*El grupo arbitral en pleno, reunido con motivo del curso introductorio antes de iniciar la competición.*





# STATISTICAL DETAILS

## GOALSCORERS

Goals	Player	No. of Matches	Goals	Player	No. of Matches
17	Rajabi Shirazi (Iran)	8		Santos (Hong Kong)	3
15	Eremenko (Russia)	3		Chan (Hong Kong)	2
11	Alvaro (Spain)	8		Garosi (Iran)	7
10	Ortiz (Brazil)	8		Minicucci (Italy)	6
9	Vander (Brazil)	8		Hoekema (Netherlands)	5
	Ervine (USA)	7		Merk (Netherlands)	6
8	Manoel (Brazil)	8		Duijzings (Netherlands)	6
7	Jorginho (Brazil)	8		Runderkamp (Netherlands)	6
	Paco (Spain)	8		Obi Chinedu Mike (Nigeria)	3
	Rubei (Italy)	3		Bobadilla (Paraguay)	2
6	Valarin (Argentina)	6		Carossini (Paraguay)	3
	Hernalsteen (Belgium)	6		Coronel (Paraguay)	3
	Borja (USA)	7		Lopez (Paraguay)	3
5	Solis (Costa Rica)	3		Peralta (Paraguay)	3
	Lorente (Spain)	7		Antos (Poland)	6
	Vicentin (Spain)	7		Tchoukhlov (Russia)	3
	Varmazyar (Iran)	8		Agoos (USA)	8
	Yousefi (Iran)	7		Woodberry (USA)	3
	Gabarra (USA)	8		Schmetzer (USA)	8
4	Ferraris (Argentina)	6	1	Gimenez (Argentina)	4
	Fininho (Brazil)	8		Fiele (Argentina)	4
	Ledesma (Spain)	7		Richardson (Australia)	3
	Julian (Spain)	5		Morillo (Brazil)	6
	Zymanczyk (Poland)	6		Maes Willy (Belgium)	6
	Kaluza (Poland)	6		Sweron (Belgium)	2
	Przychodzien (Poland)	6		Papanicolaou (Belgium)	6
	Fernandez (USA)	8		Wang Jun (China PR)	3
3	Penders (Belgium)	6		Castro (Costa Rica)	3
	Hechtermans (Belgium)	6		Valverde (Costa Rica)	2
	Rogério (Brazil)	8		Carlos (Spain)	7
	Li (China PR)	3		Noamooz (Iran)	3
	Xu (China PR)	3		Fama (Italy)	2
	Pato (Spain)	4		Milella (Italy)	3
	Au (Hong Kong)	3		Maurizi (Italy)	3
	Saleh (Iran)	7		Menichelli (Italy)	3
	Abtahi (Iran)	8		Matranga (Italy)	2
	Lettinck (Netherlands)	5		Quattrini (Italy)	3
	Bakker (Netherlands)	6		Roest (Netherlands)	6
	Onyemechara (Nigeria)	3		Ocampos (Paraguay)	3
	Eck (USA)	7		Montiel (Paraguay)	3
2	Avalos (Argentina)	6		Saucedo (Paraguay)	1
	Romero (Argentina)	5		Gimenez (Paraguay)	1
	Nastoski (Australia)	3		Mikolajewski (Poland)	5
	Filipovic (Australia)	3		Kochtchoug (Russia)	3
	Atanasovski (Australia)	3		Eprintsev (Russia)	3
	Duval (Australia)	3		Mirgalimov (Russia)	3
	Bloemen (Belgium)	6		Clavijo (USA)	7
	Chiquinho (Brazil)	8			
	Carvajal (Costa Rica)	3			
	De la Torre (Spain)	7	2	own goals	



<b>Total of goals scored in first round (24 matches)</b>	<b>202 (Average: 8.42)</b>
Comparison to Netherlands '89 (24 matches)	140 (Average: 5.83)
<b>Total of goals scored in second round (12 matches)</b>	<b>74 (Average: 6.17)</b>
Comparison to Netherlands '89 (12 matches)	64 (Average: 5.33)
<b>Total of goals scored in first and second round (36 matches)</b>	<b>276 (Average: 7.67)</b>
Comparison to Netherlands '89 (36 matches)	204 (Average: 5.67)
<b>Total of goals scored up to the semifinals (38 matches)</b>	<b>287 (Average: 7.56)</b>
Comparison to Netherlands '89 (38 matches)	209 (Average: 5.50)
<b>Total of goals scored in whole championship (40 matches)</b>	<b>307 (Average: 7.68)</b>
Comparison to Netherlands '89 (40 matches)	217 (Average: 5.43)

## PLAYERS AND COACHES WHO PARTICIPATED IN OTHER FIFA COMPETITIONS

### Argentina

Alberto Carfagna	(Netherlands '89)
Juan Avalos	(Netherlands '89)
Gabriel Valarin	(Netherlands '89)

### Belgium

Nico Papanicolaou	(Netherlands '89)
Raf Hernalsteen	(Netherlands '89)
Herman Beyers	(Netherlands '89)
Philippe Marche	(Netherlands '89)

### China PR

Wang Jun	(Seoul '88)
----------	-------------

### Hong Kong

Vic Hermans (coach)	(Netherlands '89)
---------------------	-------------------

### Italy

Paolo Minicucci	(Netherlands '89)
Andrea Fama	(Netherlands '89)

### Netherlands

Michel Wentzel	(Netherlands '89)
----------------	-------------------

Andre Bakker	(Netherlands '89)
Ron Groenewoud (coach)	(Netherlands '89)
Nico Spreij (asst coach)	(Netherlands '89, as coach of Zimbabwe)

### Nigeria

Obi Christian	(WYC USSR '85)
Okpara Williams	(WYC Chile '87)
Ikhidero Tunde Charity	(WYC Saudi Arabia '89)
Bawa Abdulahi	(WYC Saudi Arabia '89)
Michael Onyemechara	(WYC Saudi Arabia '89)
Olatunde Disu (coach)	(WYC Saudi Arabia '89)

### Paraguay

Victor Lopez	(Netherlands '89)
--------------	-------------------

### USA

Jim Gabarra	(Seoul '88, Netherlands '89)
Mike Windischmann	(Seoul '88, Netherlands '89, World Cup Italia '90)
Hernan Borja	(Los Angeles '84)

## AVERAGE AGE OF THE TEAMS

Teams	Average Age of the Players
Argentina	27
Australia	28
Belgium	27
Brazil	26
China PR	23
Costa Rica	27
Hong Kong	27
Iran	26
Italy	26.8

Teams	Average Age of the Players
Netherlands	27.6
Nigeria	23
Paraguay	27
Poland	26
Russia	29.6
Spain	25
USA	29.8
<b>Total Average:</b>	<b>26.6</b>



## DURATION OF MATCHES

The newly established duration of the game, two periods of 20 minutes' actual playing time, produced wide variations in some cases. The figures below, taken from the total of 40 matches, speak for themselves:

1. Shortest half: BRA-BEL	27' 30"
2. Shortest match: BRA-BEL	61'
3. Longest half: BRA-USA (group match)	51' 30"
4. Longest match: BRA-USA (group match)	96'
5. Average – first round	77'
6. Average – second round	72'
7. Average – total (40 matches)	75'

Although there were artificial delays in matches, serious injuries also contributed to the very wide differences between the actual and uninterrupted playing time. The forty actual minutes per match were of course also a reason why the number of goals scored in this competition was much greater than the number in the Netherlands in 1989. In any event, the actual playing time was the only correct solution for dealing specifically with the problem of time-wasting.

## DURACION DE LOS PARTIDOS

El nuevo tiempo reglamentario efectivo de 2 x 20 minutos condujo, en parte, a grandes diferencias. Las cifras abajo mencionadas, recopiladas del total de 40 partidos, hablan por sí:

1. La mitad más corta: BRA-BEL	27'30"
2. El partido más corto: BRA-BEL	61'
3. La mitad más larga: BRA-EEUU (partido de grupo)	51'30"
4. El partido más largo: BRA-EEUU (partido de grupo)	96'
5. Promedio – 1ª vuelta	77'
6. Promedio – 2ª vuelta	72'
7. Promedio – total (40 partidos)	75'

Estas grandes diferencias entre el tiempo de juego efectivo y el tiempo ininterrumpido se dieron, por una parte, debido a atrasos de juego voluntarios, por la otra, a lesiones graves. Los 40 minutos efectivos de juego fueron una de las razones para el mayor número de goles marcados con respecto al Mundial en Holanda 1989. Sea como fuere, el tiempo de juego efectivo fue la única solución para resolver concretamente el problema de la pérdida de tiempo.

## FIFA DELEGATION

### Presidency

Joseph S. Blatter, FIFA General Secretary, Switzerland

### Committee for Indoor (Five-a-Side) Football

Dr. György Szepesi, Hungary

Tom Van der Hulst, Netherlands

Joan Camps i Reig, Spain

Lawrence Yu Kam Kee, Hong Kong

Luis Maria Zubizarreta, Paraguay

Elio Giulivi, Italy

Alvaro Melo Filho, Brazil

Lars-Åke Lagrell, Sweden

Alexander J.C. Para, USA

Januario D'Alessio, Brazil

Timothy Fok (co-opted), Hong Kong

Miguel Galán, Secretary to the Committee, FIFA

### Referees' Committee

Farouk Bouzo, Syria

Alexis Ponnet, Belgium

### Disciplinary Committee

Pablo Porta Bussoms, Chairman, Spain

### Technical Study Group

René Hüsey, Switzerland

Walter Gagg, FIFA

Kwok Ka-Ming, Hong Kong

### FIFA General Secretariat

Doris Valasek

Christine Dirren

Javier Otero

Andreas Herren

### Auxiliary Staff

Alexander Rego, Hong Kong

Regina Rego, Hong Kong

### Honorary Guests

Lennart Johansson, Sweden

UEFA President and FIFA Vice President

Dr. Henry Fok, Member FIFA Executive Committee, Hong Kong

Peter Velappan, AFC General Secretary, Malaysia

### Editors

Walter Gagg  
with René Hüsey (Switzerland)  
and Kwok Ka-Ming (Hong Kong)

### Production

Jürg Hager

### Translations

C. John Hurst, Thomas von Ubrizsy

### Photos

Mark Presley, Hong Kong

### Typesetting

Deskotex AG, Zurich

### Lithography

Repro Studio B, Zurich

### Printing

Basler Druck & Verlag, Liestal  
Printed in Switzerland



# SPECIAL TROPHIES

The 1992 FIFA Indoor Football World Championship, the first football world championship to be held in Hong Kong, saw the top goalscorer and the outstanding player be awarded the adidas Golden Shoe and Golden Ball trophies. Adidas awards its Golden Shoe and Golden Ball at major national and international football tournaments including the World Cup and other FIFA competitions.

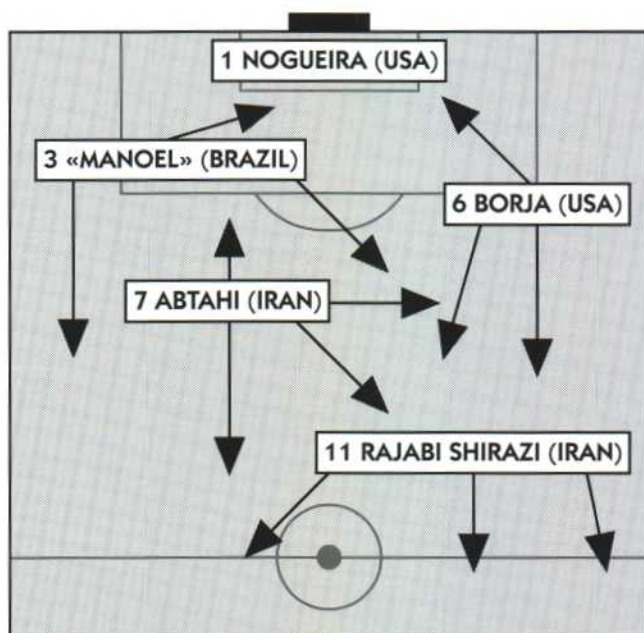
El Campeonato Mundial de Futsal de la FIFA 1992 fue el primero campeonato mundial futbolístico en Hong Kong. En este evento se otorgaron los trofeos la „Bota de Oro” y el „Balón de Oro” de Adidas al mejor goleador y, respectivamente, al jugador más destacado. En todos los torneos futbolísticos de relevancia, tanto nacionales como internacionales, incluida la Copa del Mundo y otras competiciones de la FIFA, Adidas hace entrega de la „Bota de Oro” y el „Balón de Oro”.



*Awarding the honours: FIFA Executive Committee member Dr Henry Fok with Jorginho (Brazil) and Shirazi (Iran). Hong Kong's coach, Vic Hermans (r.), was the winner of the Golden Ball in 1989.*

*Homenaje al vencedor: Dr. Henry Fok, miembro del Comité Ejecutivo de la FIFA con Jorginho (Brasil) y Shirazi (Irán). El entrenador de Hong Kong, Vic Hermans (a la dcha) fue galardonado con el Balón de Oro.*

# ALL STAR TEAM



Designated by the members of the Technical Study Group, the Referees' Committee and the Organising Committee.

Seleccionado por los miembros del Grupo de Estudios Técnicos, la Comisión de Arbitros y miembros de la Comisión Organizadora.



---

# FINAL OBSERVATIONS

## Comments and proposals for improving the structure of the tournament and making it more attractive.

The suggestions below are based, on the one hand, on extracts from questionnaires which were answered by the team technicians during and, in particular, at the end of the competition. Secondly, they are based on comments from members of the Committee for Indoor Football (Five-a-side) and, last but not least, on the experience of the Technical Study Group.

### 1. Time-out

The „time-out“ option as laid down in Law VIII of the Indoor (five-a-side) football Laws should not be called for by the captain, as mentioned in the Laws, but logically by the team coach. Reason: the team captain is not always in the game and the team coach can arrange to take direct measures.

### 2. The goalkeeper throwing or kicking the ball beyond the halfway line

Under Law XVI, each throw-out or kick-out by the goalkeeper beyond the halfway line where the ball has not come into contact with the ground beforehand, is penalised by an indirect free kick. The desired amendment would be: no indirect free kick if the ball is touched and taken by an opposing player beyond the halfway line. Reason: The opposing team should not be penalised if they can immediately launch a counter-attack after gaining possession of the ball. An indirect free kick never gives the same impetus of surprise as the immediate possession of the ball and direct play towards the opponents' goal. This would make the game more attractive and quicker.

### 3. Number of players per team (Law III)

With few exceptions, the team technicians wanted to increase the number of players from the previous 12 to 14. Most team managers would then be able to select a third goalkeeper. This sensible reason is worth supporting.

### 4. Touching the ball after the referee has blown his whistle

As in traditional football, the irritating habit of the offending team carrying or kicking the ball away or not releasing the ball after the referee's whistle is still not being punished consistently enough.

The player of the offending team who touches or does not release the ball after the referee's whistle must immediately be punished by a caution. This ruling which has been needed for many years, could be incorporated in the Laws as an example contributing to the concept of fair play.

### 5. Keeping distances in direct and indirect free kicks, kick-ins and corners

All too often the five-metre distance for the stationary ball, as stipulated in the regulations, is either not adhered to at all, or only insufficiently adhered to. More consistency in this respect is demanded from the referee and the offending team should be punished if the offence is repeated by a caution being given to the player closest to the ball.

### 6. Selection of referees experienced in indoor football

There was a general demand for referees with indoor football experience. Even excellent referees from the 11-a-side game had difficulty in some cases in adjusting to indoor football within only a few days. This brought a call for indoor football specialists in refereeing who would be recruited from the various national federations with indoor football championships – in-all a justifiable request.

### 7. Size of the ball

In accordance with Law II, the game was played with a no. 4 ball. Technicians and players from the national associations which play five-a-side football (Brazil, Italy, the Netherlands, Belgium, Spain, Paraguay and Argentina) would prefer special balls of size no. 3 which should be heavier than the no. 4 ball currently used. It would undoubtedly be worth investigating this suggestion.

### 8. Composition of hall floors

Numerous team managers (from the typical national federations which run indoor football) expressed negative views on the quality of the playing surfaces in the halls. In their opinion, the ball did not roll smoothly and the surface hampered their style, particularly the attacking part of their game. Wooden or parquet flooring would be more ideal and would make a crucial contribution towards improving the quality of the game. It is a suggestion worth investigating.



# OBSERVACIONES FINALES

## Observaciones y sugerencias para una forma de torneo mejorado y más atractivo

Las proposiciones que figuran a continuación se basan, por una parte, en extractos de los cuestionarios que fueron contestados por los directores técnicos de los equipos durante y después de la competición y, por la otra, en observaciones de los miembros de la Comisión de Fútbol, así como en las experiencias obtenidas por el Grupo de Estudios Técnicos.

### 1. Tiempo muerto (time-out)

La posibilidad del „time out“, mencionada en la Regla VIII, no debería ser solicitada –como se estipula en dichas reglas– por el capitán del equipo, sino, lógicamente, por el entrenador del equipo. Razón: el capitán no juega siempre y el entrenador de la selección puede ordenar medidas directas.

### 2. Saque del guardameta con la mano o el pie más allá de la línea media

Según la Regla XVI, todo saque del guardameta con la mano o el pie más allá de la línea media, que no haya tocado antes el suelo, será sancionado con un tiro libre indirecto. La modificación deseada sería: que no se cobre tiro libre indirecto si la pelota es tocada o controlada por un jugador adversario más allá de la línea media. Razón: la escuadra adversaria no debería sufrir una desventaja mediante el tiro libre si está en condición de lanzar un contraataque rápido inmediatamente después de interceptar el balón. Un tiro libre indirecto no podrá nunca ofrecer ese momento de sorpresa que se puede dar cuando se intercepta rápidamente el balón y se le lanza directamente hacia la meta adversaria. El juego obtiene, así, mayor atractivo y velocidad.

### 3. Número de jugadores por equipo (Regla III)

Con algunas pocas excepciones, los directores técnicos de las selecciones desean aumentar el número de jugadores de 12 a 14. De este modo, los entrenadores pueden incluir un tercer guardameta. Esta proposición razonable merece ser apoyada.

### 4. Tocar el balón después del silbato del árbitro

Al igual que en el fútbol de cancha grande, todavía no se sanciona en forma suficientemente consecuente la irritante costumbre de retener la pelota, patearla lejos o llevársela tras el silbato del árbitro.

El jugador del equipo infractor que toque o retenga el balón o lo patee lejos después del silbato del árbitro deberá ser amonestado inmediatamente. Esta regla, deseada hace muchos años, podría contribuir a un mayor Fair Play y constituir un ejemplo para el futuro.

### 5. Respeto de la distancia en tiros libres directos e indirectos, saques de banda con el pie y saques de esquina

Muy a menudo no se respeta la distancia de 5 metros, estipulada por el Reglamento, en situaciones de balón parado. En este caso se exige mayor determinación por parte del árbitro y la escuadra infractora deberá ser amonestada (el jugador más cercano a la pelota) en caso de reincidencia.

### 6. Selección de árbitros con experiencia en fútbol

La opinión general fue la introducción de árbitros con experiencia en fútbol. Incluso excelentes árbitros de fútbol de terreno grande manifestaron ciertas dificultades para adaptarse, en pocos días, al fútbol sala. De ahí, el deseo de árbitros especializados en fútbol, los cuales deberían provenir de países con campeonatos de fútbol sala – una proposición justificada.

### 7. Tamaño del balón

En virtud del Art. II del Reglamento, se jugó con balón nº 4. Los entrenadores y jugadores de asociaciones nacionales con fútbol (Brasil, Italia, Holanda, Bélgica, España, Paraguay, Argentina) preferirían utilizar balones nº 3 especiales y de mayor peso que el nº 4 empleado en este torneo. Sin duda alguna, valdría la pena examinar esta sugerencia.

### 8. Naturaleza del suelo de la sala

Numerosos responsables de equipos (de las típicas asociaciones nacionales que practican el fútbol) objetaron contra la calidad del suelo de la sala. A su parecer, el balón no obtenía la capacidad de deslizamiento acostumbrada y obstaculizaba el juego particularmente en la zona ofensiva. Suelos de madera o de entarimado serían más aptos y mejorarían la calidad de juego. Una sugerencia que merece la pena ser examinada.





*The Technical Study Group (from left) : Kwok Ka-Ming, Technical Manager, Hong Kong Football Association; Walter Gagg, FIFA Technical Director and Coordinator; René Hüsey (Switzerland), FIFA Technical Adviser.*

*El grupo de estudios técnicos, de izq. a dcha.: Kwok Ka-Ming, Director Técnico, Asociación de Fútbol de Hong Kong; Walter Gagg, Director Técnico de la FIFA y Coordinador; René Hüsey (Suiza) Asesor Técnico de la FIFA.*

## CONTENTS

<b>Prefaces</b>	Message from the President	3
	The Committee Chairman's Message	5
	The Sponsor's Message	6
<hr/>		
<b>Analysis of the Tournament</b>	Futsal now fully established	8
<hr/>		
<b>Preliminary Competition</b>	Qualifying Results	12
	The Draw	13
	Match Schedule	
<hr/>		
<b>Final Competition</b>	Results and Rankings	15
<hr/>		
<b>First Stage</b>	Group A	16
	Group B	18
	Group C	22
	Group D	24
<hr/>		
<b>Second Stage</b>	Group E	28
	Group F	30
<hr/>		
<b>Final Stage</b>	Semifinals	35
	Match for third place	37
	Final	38
<hr/>		
<b>The Participants</b>	Team Analyses	40
	Referees	57
<hr/>		
<b>Facts and Figures</b>	Statistical details of the matches	58
	FIFA Delegation	60
	Special Trophies	61
<hr/>		
<b>Final Observations</b>	Proposals for improving the structure of the tournament	62

## CONTENIDO

<b>Prefacios</b>	Mensaje del Presidente	3
	Mensaje del Presidente de la Comisión	5
	Mensaje del Patrocinador	6
<hr/>		
<b>Análisis del torneo</b>	El Futsal está establecido	8
<hr/>		
<b>Competición preliminar</b>	Partidos clasificatorios	12
	El sorteo	13
	Calendario de los partidos	
<hr/>		
<b>Competición final</b>	Resultados y clasificaciones	15
<hr/>		
<b>Primera Fase</b>	Grupo A	16
	Grupo B	18
	Grupo C	22
	Grupo D	24
<hr/>		
<b>Segunda Fase</b>	Grupo E	28
	Grupo F	30
<hr/>		
<b>Fase Final</b>	Semifinales	35
	Partido por el tercer lugar	37
	Final	38
<hr/>		
<b>Los participantes</b>	Análisis de los equipos	40
	Arbitros	57
<hr/>		
<b>Estadísticas</b>	Detalles de los partidos	58
	Delegación FIFA	60
	Trofeos especiales	61
<hr/>		
<b>Observaciones finales</b>	Sugerencias para una forma de torneo mejorado	63





*Special Ball no. 4  
The official ball  
made by adidas*